



Te Māngai Pāho

Te Tari Tuku Pūtea
Pāpāho Māori

Te Pūrongo ā-Tau 2002/03



Te Māngai Pāho

Te Tari Tuku Pūtea
Pāpāho Māori

Te Pūrongo ā-Tau 2002/03

He mea whakatakoto ki te aroaro o te Rūnanga Paremata hei whakatūtuki i ngā tikanga a te Wāhanga 44 o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989

He Whakamārama i te Waitohu o Te Māngai Pāho

I takea mai tēnei waitohu i te kōrero

“Tuhia te hā o te reo ki te rangi.”

He mea tiki atu e Te Māngai Pāho ēnei kupu hei tautoko i āna kawenga.

Ko te tino kaupapa o te waitohu, ko te āta tiaki i te reo Māori.

Ko ngā ‘pou’ e toru, ka kīia ko **Ngā Piki ki te rangi,**

ā, e tohu ana i ngā hono i waenganui i a Rangi rāua ko Papa.

Ko te ānau, koia tērā ko **Te Māngai Pāho**, te māngai tiaki, te māngai atawhai.

Kei roto i te māngai, ko te purapura.

Ko **Te Purapura** tēnei o te reo me ngā tikanga Māori.

Ko te whakaaro mā te tiaki rawa, mā te atawhai rawa i tēnei

purapura e ora ai te reo me ngā tikanga Māori.

Ngā Ihirangi

He Rārangi Ingoa	2
Te Uaratanga	3
He Kupu Whakataki na te Tiamana	4
Te Pūrongo a te Kaihautu	6
Ngā Tohanga Pūtea mo te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003	8
Ngā Tohanga Pūtea Reo Irirangi	8
Ngā Tohanga Pūtea Pouaka Whakaata	10
Ngā Tauākī Pūtea	12
Te Tauākī Whakaatu i Ngā Whāinga me ngā mahi i Tutuki	26
Te Tauākī Tikanga Whakahaere	33

He Rārangi Ingoa

Wāhi Noho

Te Papa 4 Investment Centre, Te
Kokonga o Ngā Tiriti Ballance me
Featherston, Te Whanganui ā-Tara

Wāhi Noho (Poutāpeta)

Pouaka Poutāpeta 10 004,
Te Whanganui ā-Tara

Waea 04-915 0700

Waea Whakaahua 04-915 0701

Imeera webconnect@tmp.govt.nz

Wāhi Ipurangi www.tmp.govt.nz

Kaiarotake

Te Tari Arotake o te Motu mā te
Tumuaki o te Mana Arotake

Pēke

Westpac

Roia

Simpson Grierson,
MinterEllisonRuddWatts

Ngā Mema o te Poari

Wira Gardiner

Ngāti Awa

Jacqui Te Kani

Tumuaki Tuarua

Te Ripowai Higgins

Tūhoe

Tahu Potiki

Ngai Tahu, Ngāti Mamoe

Ngā Kaimahi

Trevor Moeke

Kaihautū

Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu, Ngāti Awa

Thomas Hood

Kaiwhakahaere Pūtea,

Mahi Whakahaere

Tamalene Painting

Kaiwhakahaere Pouaka Whakaata
(Tūtei)

Ngā Puhi

Carl Goldsmith

Kaiarotake Reo Irirangi

Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu

Donna Ross

Kaiawhina i te Kaihautū

Te Rarawa, Ngāti Whātua

Desray Armstrong

Kaiwhakarite Pouaka Whakaata

Ngāti Porou, Te Aitanga-ā-Hauiti

Kay Davis

Kaikaute Pūtea

Melissa Hofman

Kiripaepae

Mabel Makombore

Kairuruku Tautoko Kirimana

He mea tā na Te Māngai Pāho
Pouaka Poutāpeta 10-004, Te Whanganui ā-Tara, Aotearoa

© Te Māngai Pāho 2003-10-03

Ka rāhuitia ngā tika katoa.

Me tuku mai ngā pātai ki te ropu tā.

ISSN 1173 3233



Te Uaratanga

*Tuhia te hā o te reo Māori ki te rangi, e kaha ai te mapu
O te manawa ora, e rekareka ai te taringa whakarongo,
E waiwai ai te karu mātakitaki.*



Te Wawata

*Ahakoā ki whea
Ahakoā āwhea
Ahakoā pēwhea
Kōrero Māori*



Ngā Kawenga i Raro i Te Ture

*Ki te tohatoha pūtea ki ngā whare pāpāho me ngā kaupapa pāho,
i runga i ngā tikanga me ngā here e whakapono ana a Te Māngai Pāho
e tika ana, kia hāpaitia ai te reo me ngā tikanga Māori.*



He Kupu Whakataki na te Tiamana

Kua kaha tonu a Te Māngai Pāho ki te tohatoha pūtea hei hanga hōtaka mo ngā rōpu pāpāho-ā-motu o nāianei pēnei i te hōtaka e tino kaingākauria tonutia ana, a “Te Karere” me te hōtaka whai tohu nui a “Pūkana”.

I te mutunga o tēnei tau kua tino tutū te puehu ki runga o Te Māngai Pāho. Na te kaha aro mai o te Whare Paremata me te hunga pāpāho i taumaha ai ngā mahi.

Kua pau te kaha tangata, kua pau hoki ngā rawa hei whakaea i taua taumahatanga kua nui haere ana.

Heoi anō, inā ka tirohia te katoa o te tau, ka tika me aro hoki ki ngā mahi kua tutuki pai me ngā mahi o muri e haere tonu ana, kāore i tino māramatia e te tini me te mano.

Ko te koronga a Te Māngai Pāho, he tohatoha pūtea ki ngā whare pāpāho me te hunga mahi hōtaka kia hāpaitia ai te reo Māori me te Māoritanga. I te tau 2002/03, na te kaha tautoko mai a te Kāwanatanga i ngā mahi pāpāho reo Māori, kua autai te whakanui a Te Māngai Pāho i ngā haora pouaka whakaata.

Ko tētahi wahanga nui o ēnei mahi, ko te whakanui i ngā rawa hei whakateri i te Pouaka Whakaata Māori. A tona wā, ka whakapaahongia ēnei hōtaka i ngā haora nui o te rā, i runga i ngā teihana kore utu.

Heoi anō, kua kaha tonu a Te Māngai Pāho ki te tohatoha pūtea hei hanga hōtaka mo ngā rōpū pāpāho-ā-motu o nāianei pēnei i te hōtaka e tino kaingākauria tonutia ana, a “Te Karere” me te hotaka whai tohu nui a “Pūkana”.

He wahanga nui o te iwi Māori e rata tonu ana ki ngā reo irirangi-ā-iwi. E whakamahia ana ētahi hangarau e aua reo irirangi kia whakahekeka ngā utu, heoi rā, e mau tonu

ai te mana motuhake, e mau tonu ai te wairua-ā-rohe e pai ai te tūhono ki ngā hapori.

I roto i tā mātou whiringa pūtea waiata no ko tonu ake nei, ka kitea te kaha o te ao puoro Māori, kua whā tekau ma iwa ngā tonu pūtea, ā, e taea te hanga kia waru anake ngā kōpae waiata maha, kia waru hoki ngā kōpae waiata tahi. He mea miharo ngā pumanawa me te tohungatanga e kitea ana i roto i ngā tuāhua mahi puoro katoa, mai i ngā waiata pātere o ēnei rā ki ngā mahi puoro o te ao tawhito.

E manawa nui ana hoki i te mea, ko te Māoritanga e whakahihiko ana i ā tātou tāngata puoro, i ā tātou kaihangā hōtaka reo irirangi, pouaka whakaata hoki.

Kua roa mātou e kaha ana kia pai haere ngā mahi, kia tūwhera, kia whakatau tika aua mahi, kia tere whai waahi ki te whakaū i ngā take e puta mai ana. Nakona ka rua ngā arotakenga i ngā whakahaerenga kua karangatia e Te Māngai Pāho i tēnei tau. Na te Tari Tātari Pūtea te mea tuatahi i ārahi, na te Tari Arotake o te Motu te mea tuarua i ārahi, he whānui te titiro ki ngā mahi tuku kirimana.

He tere te whakatutuki i ngā whakatau i ahu mai i te arotake a te Tari Tātari Pūtea, he ngawari te whakarerekē i ngā mahi whakahaere a te tari.

Na reira e pouri ana te ngākau i te taumahatanga nui kua pā ki te hunga kua riro mā rātou ēnei raru e pikau.

Ngā Whāinga

Ko te whāinga matua tonu, ko te āta tohatoha i ā mātou pūtea pāpāho kia tutuki ai tā mātou koronga. Kia kōrerotia ai te reo Māori ia rā, e te tangata, e te whanau, e te hapori, e te motu whānui. Ma tō tātou kaha ki te whakamārama i te Māoritanga ki ngā tauivi katoa o Aotearoa, ma te wairua ngawari ki te tangata, ma te kotahitanga e taea.

E whakarite ana mātou i ā mātou mahi hei whakatutuki i tēnei koronga. Ko tā mātou tino mahi, he tautoko i te hunga pāpāho kia puta ai tā rātou ihi ki te tautoko, ki te whakaako, ki te whakangahau mā te waiata me ngā hōtaka e ratangia ana e te iwi Māori.

Kua whakatahangia ētahi pūtea hei tautoko i ngā iwi katoa ahakoa te tohungatanga ki te reo, mā reira e ngata ai ngā hiahia a te hunga nā rātou te kaupapa. E kaha ana mātou ki te hihiri i te hinengaro Māori, kia huri mai te iwi whānui.

Tērā hoki te hiahia kia pakari ai te tū o te ao pāpāho Māori. He torutoru noa iho ngā kamupene e kaha ana ki te hanga hōtaka e pai ana ki te Māori. I a rātou ngā pukenga auaha, ngā rawa, te tohungatanga o te ao hangarau me te ao whakahaere pūtea.

Ahakoa te pai o te whakataetae i waenganui i ngā kaipakihi, e whakapono ana mātou ka taea te whakarahi ake i ngā mahi tautokorua me ngā mahi whakaako. Mā reira e tere pakari ai te ahumahi pāpāho, e maha ake ai ngā turanga mahi.

Tērā pea kua tae te wā kia tū kotahi ai ngā ropu e mahi ana i roto i ngā kaupapa whakawhanake i te iwi Māori. He nui, he

whānui hoki te hua o ngā pukenga kaute pūtea, whakahaere tangata, hanga hōtaka me ngā pukenga toi hangarau.

He maha ngā tāngata e tautoko ana, e rata ana ki a mātou mahi, koira ko ngā kaimahi o Te Māngai Pāho, ngā kaipakihi, ngā ropu ahumahi me ērā atu ropu e whakapono ana ki tā mātou koronga. Kei te mihi atu ahau ki te kaha me te wairua tautoko o te katoa o ngā tāngata kua awchina ki te waihanga i te ōhāki pai o tēnei tari.

Kei te tuku atu ahau i aku mihi ki ngā kanohi o te Poari o mua, ki a Bill Nathan, Frank Solomon, rātou ko Fiona Wilson i whakapau i a rātou a rātou kaha hei tautoko i Te Māngai Pāho.

Ka nui hoki te mihi ki a Toby Curtis rāua Trevor Moeke, Tumuaki me te Kaihautū o mua, ka rawe ngā mahi kua oti i a rāua, kua tino ū rāua ki te whakawhanake i te ao pāpāho Māori, he pukumahi mutunga kore no rāua, he nui te utu kua utua e rāua.

Ko aku mihi whakaumutunga e tukuna atu ki aku hoa o te Poari, ki a Jacqui Te Kani, Te Ripowai Higgins rātou ko Tahu Potiki mo tā rātou mahi me tā rātou tautoko tonu mai.



Wira Gardiner
Tumuaki





Ngā Mahi Kua Tutuki i te Tau 2002/03

Ko tā Te Māngai Pāho he tiaki pūtea hei tautoko i ngā hōtaka me ngā mahi pāpāho e rite ana, e tautoko ana i ngā here a te Karauna ki te iwi Māori i ahu mai i te Tiriti o Waitangi. I tēnei tau, i a mātou e tohatoha pūtea ana i runga i ngā whakahau a o mātou ture, kua awhinatia matou ki ngā whāinga o te Rautaki Reo Māori a te Kāwanatanga me ngā huanga matawhānui e whakamāramatia ana ki roto i tā mātou Tauāki Whakaatu i ngā Whāinga 2003.

Kua whakaetia e mātou ētahi whāinga hei whakatinana i aua huanga: kia kaha tonu te whakapakari i te ao pāpāho Māori; kia whakatairanga te reo Māori ma ngā hōtaka, me ngā puoro whakahāmo mo te reo irirangi me te pouaka whakaata. I roto i a mātou mahi arotake, koinei ngā tutukinga kua kitea hei whakaū i ngā whāinga:

- I te tau 2002 / 03, kua 1,000 ngā haora hōtaka Māori kua hokona e Te Māngai Pāho, āpiti atu i tērā, kua 1,083 ngā haora kua whakaritea mo te Pouaka Whakaata Māori;
- Kua neke atu i te 70% te kōrero i te reo Māori i roto i ngā hōtaka kua hokona. E hāngai ana tēnei āhuetanga ki tā mātou hiahia kia whānui te kōrero Māori i roto i te ao pāpāho, kia kaha hoki te ako me te whakamahi i te reo Māori;
- Kua tata ki te hauroru o ngā hōtaka katoa kua hokona e hāngai pū ana ki te hunga tamariki, te hunga rangatahi, me ngā hunga e tino ngākaunitia hei tautoko, hei kōrero i roto i te reo; ā
- Kua kirimanatia e Te Māngai Pāho tētahi rangahau i te hunga whakarongo e kii ana kua nui te aro mai o te taringa Māori ki ngā reo irirangi-ā-iwi. E whakapono ana a Te Māngai Pāho ma te pouaka whakaata Māori me te tautoko tonu i te reo irirangi Māori ka nui ngā hua e taka mai ai mo te ao pāpāho Māori me te ao hanga hōtaka reo Māori.

E tino hari koa ana te tari ki ēnei tutukitanga, na te mea kua uaua ngā mahi i tēnei tau mo ngā kaiwhakahaere, mo ngā kaimahi, me te hunga whai panga.

E whai ake ana ko ētahi whakamārama mo ngā kaupapa tohatoha pūtea:

Kia ora

Herewini Te Koha
Kaihautū (Tūte)

1

Ngā Hōtaka mo te Pouaka Whakaata Māori

I te tau 2002/03 kua kaha tautoko a Te Māngai Pāho i ngā mahi o te Pouaka Whakaata Māori ma te whānui o te toha putea hei hanga hōtaka. Ko te Pouaka Whakaata Māori te tino kaupapa matua o te ao pāpāho Māori, mā konei e whānui haere ai te pāpāho Māori ki te motu.

Heoi kua tino mārama a Te Māngai Pāho ki ngā painga e kitea mā te pāpāho i ngā hōtaka Māori pai i runga i ngā teihana riroa. Kua whakaritea ētahi pūtea tautoko i ngā hōtaka e tino ratangia ana hei pāpāhotanga mā ngā irirangi matua, mā te pēnei e kitea whānuitia te pāpāho Māori i tēnei tau tonu.

2

Te Irirangi Māori

I a mātou e arotake ana i te pai o te reo e whakapaahotia ana, kua kitea ka 3,200 ngā haora reo irirangi Māori kua hokona e Te Māngai Pāho. Kua whakarite hoki a Te Māngai Pāho ki te tautoko i ngā reo irirangi-ā-iwi ki te arotake i a rātou ake mahi. Nā reira kua tukuna atu ki ngā reo irirangi e hiahia ana, tētahi kaupapa e taea e ratou te arotake i a rātou ake kaha. Ka haere tonu ēnei mahi a te tau 2003/04.

3

Waiata Reo Māori

I muri i te whakawhitihiti whakaaro ki ngā māngai o ngā reo irirangi Māori me te ao hanga waiata Māori, ka 10 ngā kōpae waiata maha, ka 10 hoki ngā kōpae waiata tahi kua hokona e Te Māngai Pāho i te tau 2003. Kua kaha te aro mai o ngā kaitono, kua whānui ngā momo mahi puoro e tauira ana i te tohungatanga o te ao puoro Māori.

Kua eke hoki ngā kaiwhiwhi pūtea o ngā tau kua hori ki ngā taumata teitei o te ao. Kua mahana rawa te pōwhiri ki a “Wai 100%” i te konohete Atamira Raumati i tū ki te Papa Matua ki Te Aporo Nui, he ahurei nui whakahirahira mo ngā iwi katoa. Hei tauira anō hoki tēnei i te kaha rata mai o te ao whānui ki ngā puoro tangata whenua.

4

Tikanga Whakahaere

Te Whakaea Taunahatanga

E mahi ana a Te Māngai Pāho i roto i ētahi kaupapa e pihi tonu ana, e kohungahunga tonu ana, ko te pāpāho pouaka whakaata Māori tērā. He torutoru noa iho ngā kaihanganga reu, kua arikarika ngā pukenga hanga hōtaka, engari kei te kaha te puta mai o te wairua auaha, he rau hoki ngā kōrero pai kāore ano kia kōrerotia.

Ahako ka nui ngā ara me ngā hua hei whāinga i roto i te ao pāpāho Māori, he maha hoki ngā taunahatanga hei kaupare ake. E kaha ana a Te Māngai Pāho ki te hāpai tahi i ngā hōtaka rawe o te ao Māori, me ngā hiahia a te hunga utu tāke kia tiakina ngā rawa.

I tēnei tau kua karawhiua a Te Māngai Pāho e te hunga pāpāho na te mea ka toru nga kirimana kāore i aru i te kaihanganga, ā, kua poroa. Engari kāore he paku kōrero mo ngā kirimana 107 kua tutuki pai i taua wā tonu.

Na te hiahia kia pakari tonu ai ngā mahi, kua karangatia e Te Māngai Pāho tētahi arotakenga motuhake i ngā tikanga toha pūtea me ngā punaha arotake. Na te Tari Tatari Putea tēnei arotake i ārahi, kua kitea ētahi āhuatanga toha pūtea, tuku kirimana hoki e taea te whakapakari. Ko te whakatutuki i ēnei āhuatanga te whāinga matua mo te tau 2003/04, mā reira e pono ana te Poari me te Minita ki ngā tikanga me ngā punaha whakahaere o Te Māngai Pāho.



Te Reo Irirangi

	Whakahaere \$000	Te Reo Whakatenatena \$000	Rohe Pāho \$000	Tapeke \$000
Reo Irirangi Māori				
Te Reo Irirangi o Ngāti Kahungunu	320			320
Kia Ora FM	320			320
Te Reo Irirangi o Tauranga Moana	320			320
Te Reo Irirangi o Ngāti Raukawa	320			320
Ngā Iwi FM	320			320
Pūmanawa	320			320
Te Reo Irirangi o Te Ūpoko o Te Ika	320			320
Te Reo Irirangi o Tūranganui-ā-Kiwa	320			320
Tautoko FM	240	80		320
Awa FM	240	80		320
Radio Ngāti Hine FM	240	80		320
Te Reo Irirangi o Te Mānuka Tutahi (Sun FM)	240	80		320
Tūwharetoa FM	240	56		296
Te Reo Irirangi o Te Hiku o Te Ika	240	80		320
Radio Ngāti Porou	240	60		300
Te Reo Irirangi o Taranaki (Korimako FM)	240	60	44	344
Te Reo Irirangi o Tahu	240	60	50	350
Atiawa/Toa FM	240			240
Tainui FM	240	40		280
Te Reo Irirangi o Maniapoto	240			240
Radio Waatea	240	80		320
Tapeke - Tohanga Pūtea Reo Irirangi Māori	5,680	756	94	6,530
Pūtea Rangahau Kaiwhakarongo Reo Irirangi - Te Whare Wānanga o Manawatu				67
Te Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi Māori Incorporated				60
Ngā Moni Utu ki a APRA				45
Hononga Tuku Reo Irirangi				551
He Wāhanga				7,253

Ngā Kaupapa Pāho Reo Irirangi Māori

Kaupapa Pāho	Kaihanga	Te Roa	\$000
Ngā Rangona Kōrero	Ruia Mai	13 pānui x 5 meneti, 7 rā i te wiki)	
Te Kawe Pūrongo	Ruia Mai	1 pānui x 1 haora, 5 rā i te wiki)	
Te Whiringa Pūtaka	Ruia Mai	1 pānui x 30 meneti, 5 rā i te wiki)	1,290
Te Kōwae Paneke	Ruia Mai	1 pānui x 1 haora, 5 rā i te wiki)	
Ngā Toi me ngā Ngahau	Ruia Mai	1 hōtaka x 30 meneti, i a wiki	40
Ngā Hākinakina	Māori Sportscasting International Ltd	52 x 1 haora	48
Kōrero Hākinakina	Māori Sportscasting International Ltd	Nga Momo Hui/78 haora	100

Ngā Tohanga Pūtea (e haere tonu ana)

Kaupapa Pāho	Kaihanga	Te Roa	\$000
Motuhenga	Mana Māori Media	1 hōtaka x 30 meneti, 5 rā i te wiki*	344
Papa Ruru	The Papa Ruru Show Limited	1 hōtaka x 4 haora, 5 rā i te wiki	100
Rangatahi/Waiata	Te Reo Irirangi o Te Hiku o Te Ika	1 pānui x 3 haora, 5 rā i te wiki* (*48 wiki)	143
Tamariki	Te Reo Irirangi o Tūranganui-ā-Kiwa	10 x 15-30 meneti	15
He Iti Kahurangi	Te Reo Irirangi o Ngāti Kahungunu	50 x 5 meneti (tāpiri)	16
He aha tēnei mea Te Ngāti Poroutanga?	Radio Ngāti Porou	10 x 15 meneti	13
Ngā waiata o Ngāti Porou	Radio Ngāti Porou	10 x 15 meneti	13
Nga Tihohohohe	AKA Productions Ltd	10 x 2-3 meneti	30
Nga Mahi Whakatu	Te Whare Ahorangi	10 x 10 meneti	23
He kuhunga reo Māori	Te Whare Ahorangi	180 x 20 hekona	36
Te Ahurei o Ratana 2003	Awa FM	12 haora	3
Te Whanau Wallace vs NZ Pirihimana	Radio Waatea	10.5 haora	5
Te Whakataetae Riki Māori 10 o te Motu	Radio Waatea	7 haora	4
Ngāti Porou Hui Taurima 2002	Te Reo Irirangi o Tahu	7.5 haora	4
2002 Pōtitanga o te Motu	Ruia Mai	4 haora	22
Ahurei Waiata Māori	Te Reo Irirangi o Te Ūpoko o Te Ika	5 haora	3
Te Ahurei a Tūhoe I	Te Reo Irirangi o Te Mānuka Tutahi (Sun FM)	33 haora	11
Nga Tohu Hakinakina Māori 2002	Ruia Mai	4.5 haora	15

He Wāhanga - Ngā Kaupapa Pāho Reo Irirangi Māori **2,278**

Kōpae Waiata Maha

Kaupapa	Kaihanga	\$000
Ngā Kokako Huataratara	Moko.com Ltd	40
Toiora	Paewhenua Hou Partnership	40
Pounamu	Pounamu Performing Arts	40
Hiko	Rattle Records	35
Tooku Au Maaroo	Tangata Records Ltd	40
Nehenehe Nui	Tangata Records Ltd	40
Tāwhana	Te Whare Ahorangi	40
Verse 3	Urban Pacifika Music Group	40
Tumanako	Urban Pacifika Music Group	30
Whakapapa	Waru Records Ltd	40

He Wāhanga - Kōpae Waiata Maha **385**

Kōpae Waiata Tahī

Mā Te Reo	Mana Music Inc	4
Te Rangimarie	Radio Ngāti Porou	4
Te Ao Hou	Rodgerson Media Group Ltd	4
Whakamihi Rā	Takatū Associates Ltd	4
Pohutukawa	Tīrama Productions Ltd	4
Ake Tonu Atu	Waru Records Ltd	4
Tēnei Te Wā	Waru Records Ltd	4
Te Ua	Waru Records Ltd	4
Nā Wai Tau	Waru Records Ltd	4
He Pirangi Rawa	Waru Records Ltd	4

He Wāhanga - Kōpae Waiata Tahī **40**

Tapeke - Tutukinga Reo Irirangi **\$9,956**

Pouaka Whakaata

\$000

Te Pouaka Whakaata Māori

He Putea Motuhake 8154

He Wāhanga - Te Pouaka Whakaata Māori 8,154

Ngā Hōtaka

Kaupapa	Kaihanga	Wāhanga x Te Roa	Kaipāho	\$000
Ā TVNZ Kaupapa Māori				
Waka Huia 2003	TVNZ Kaupapa Māori	38 x 59 meneti	TV1	943
Te Karere 2003	TVNZ Kaupapa Māori	261 x 15 meneti	TV1	2,172
Marae 2003	TVNZ Kaupapa Māori	42 x 59 meneti	TV1	1,740
Māori Sports Awards 2002	TVNZ Kaupapa Māori	1 x 68 meneti	TV1	50
Ētahi Atu Kaupapa				
Tamariki				
Tikitiki	Aratai Film & Television Productions Ltd	26 x 26 meneti (tāpiri)	MTS	214
Tū Te Puehu	Aratai Film & Television Productions Ltd	Reo Kaitohutohu	TV2	5
Pihoehoe	Cinco Cine Film Productions Ltd	100 x 26 meneti	MTS	455
Ngā Paki Waituhi	Kiwa Film & Television Productions	22 hāora (tāpiri)	TV3	99
Ngā Paki Waituhi 2	Kiwa Film & Television Productions	50 x 1 hāora	MTS	750
Manu Rere	Tangata Whenua TV	50 x 56 meneti (tāpiri)	MTS	330
Manu Rere 2	Tangata Whenua TV	50 x 56 meneti	MTS	1,000
Rangatahi				
Te Wero	Aratai Film & Television Productions Ltd	15 x 26 meneti (tāpiri)	MTS	102
Ka Hao te Rangatahi 2	Aratai Film & Television Productions Ltd	13 x 26 meneti	MTS	260
Pūkana	Cinco Cine Ltd	45 x 50 meneti	TV3	2,021
Ihumanea	Cinco Cine Ltd	Reo Kaitohutohu	TV3	7
Ngā Manu Kōrero me te Kapa Haka	Front of the Box Productions	4 x 26 meneti	TV1	74
Te Maioha	Matariki Productions	13 x 26 meneti	MTS	260
Te Maioha 2	Matariki Productions	13 x 26 meneti	MTS	260
Koi 2	Te Whare Ahorangi	10 x 26 meneti	MTS	175
Tuhono TV 2	Whitebait Productions Ltd	13 x 116 meneti	MTS	438
He Wai 3	White Gloves Productions Ltd	13 x 22.5 meneti	TV2	449
He Kaupapa Matauranga Anō				
Aakina 2	Cinco Cine Film Productions Ltd	40 x 26 meneti	MTS	757
He Whare Kōrero	Pito One Productions	3 x 46 meneti (tāpiri)	TV1	98
Ngā Kaupapa Tukuru				
Te Karere	TVNZ Māori Programmes	218 x 15 meneti	Triangle TV	34
Marae	TVNZ Māori Programmes	31 x 59 meneti	Triangle TV	17
Waka Huia	TVNZ Māori Programmes	31 x 59 meneti	Triangle TV	17
Te Karere	TVNZ Māori Programmes	206 x 15 meneti	Taranaki TV	13
Marae	TVNZ Māori Programmes	36 x 59 meneti	Taranaki TV	9
Waka Huia	TVNZ Māori Programmes	37 x 59 meneti	Taranaki TV	9
Te Karere	TVNZ Māori Programmes	191 x 15 meneti	Channel 51	28
Marae	TVNZ Māori Programmes	42 x 59 meneti	Channel 51	17
Waka Huia	TVNZ Māori Programmes	40 x 59 meneti	Channel 51	16
Motuhenga				
Rongoa 2	Astraeus NZ Ltd	16 x 26 meneti	MTS	320
T.W. Ratana Māngai	Butobase Ltd	1 x 56 meneti	MTS	40
Kua 50 Tau Ināiane	Front of the Box Productions	1 x 56 meneti	MTS	40
Te Kaihautū	la Tapui	3 x 26 meneti	MTS	59
Whakamoemiti	Maui Productions	6 x 26 meneti	MTS	120

Ngā Tohanga Pūtea (e haere tonu ana)

Kaupapa	Kaihanga	Wāhanga x Te Roa	Kaipāho	\$000
Moheni				
Pa Tucker	AKA Productions	13 x 26 meneti	MTS	260
Mitre 10 Marae DIY	Hula Haka Productions	25 x 56 meneti	MTS	1,000
Kai Time i runga i te Rori 2	Maui Productions	13 x 26 meneti	MTS	260
Kai Ora	Pakiri Productions	13 x 26 meneti	MTS	260
Kai Ora	Dreamtime Entertainment Ltd			83
Ngā Kaireka o te Kainga	Vault Research and Education	13 x 26 meneti	MTS	230
He Ngahau Anō				
Mātua Whaangai	Astraeus Productions Ltd	13 x 26 meneti	MTS	260
Mau Mahara	He Taonga Films Ltd	40 x 56 meneti (tāpiri)	MTS	30
Māori-Oke	Mauri Ora Productions	13 x 56 meneti	MTS	520
The T-Sistaz 2	Te Aho Productions	13 x 26 meneti	MTS	260
Hākinakina				
Golfing Mad	Astraeus NZ Ltd	10 x 26 meneti	MTS	200
Pūtahi Taakaro	Front of the Box Productions	20 x 56 meneti	MTS	920
Te Whakapaho i te Whutuporo me te NRL	Māori Sportscasting International	110 hāora	SKY	119
He Kete Taakaro	Tawharau Sports Prod	13 x 26 meneti	MTS	236
He Kete Taakaro	Tawharau Sports Prod	Kaihanga Matua	MTS	23
Ngā Kupu Taakaro 2	Tawharau Sports Prod	32 x 15 meneti	MTS	320
Whitinga Ahumahi				
Te Tumuaki	Ngā Aho Whakaari			60
Te Whakahiato				
He Tangata	Arepa Creations		MTS	31
Life on Mars	Cinco Cine Film Productions Ltd		MTS	11
Bro TV - Just Feel It	Puriri Productions		MTS	10
Tohu Tauhoko				
Te Māngai Pāho Sting	Te Arepa Creations Ltd			30

He Wāhanga - Kaupapa

18,521

Ataata Puoro

Ataata	Kaihanga	Te Rōpū	\$000
Hawaiki	AKA Productions Ltd	Hinewehi Mohi	10
Te Hono W hakakaro	Kia Kaha Productions Ltd	Upper Hutt Posse	10
Peruperu Tūpara	King Kong Productions Ltd	Ruia	10
Haere Mai Ki Te Pati	māorimusic.com	Viva La Crew	10
Te Mauri o Ngā Waka	Maui Productions Ltd	Whirimako Black	10
Hine Te Iwaiwa	Tāwera Productions Ltd	Moana	10
Ka Aha Koe	Urban Pacifika Films	Koha Kii	10
Saturday Love	Urban Pacifika Films	Verse 3	10
Whakarongo a tai	Waahuu Creations	Toni Huata	10
Whakatatare Ake Ki Muri	Waru Records Ltd	Ricky Hurunui	10
Te Katoa	Waru Records Ltd	Ko Au	10
I Na Po	Waru Records Ltd	David Pau	10

He Wāhanga - Ataata Pūoro

120

Tapeke- Tohanga Pūtea Pouaka Whakaata

26,795



Te Pūrongo a te Kaitātari Kaute Matua

Ki ngā Kaipānui o ngā Tauākī Pūtea a Te Māngai Pāho mo te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

Kua arotaketia e mātou ngā tauākī pūtea i ngā whārangi 14 ki te 36. E whakarato kōrero mai ana ēnei tauākī pūtea mō te āhua ki te pūtea me ngā ratonga a Te Māngai Pāho i ngā wā kua hori me te āhua o te pūtea i te 30 o Pipiri 2003. E whakatakatoria ana ēnei kōrero i runga anō i ngā kaupapa kaute i ngā whārangi 14 ki te 15.

Te wāhi ki te poari

E ai ki te Ture Pūtea Tūmatanui 1989 he here ture kei runga i te Poari ki te whakatakoto pūrongo pūtea ā-tau kia hāngai ki ngā tikanga a te hunga taka kaute o Aotearoa nei, ā, e whakaatu ana i te āhua o te pūtea a Te Māngai Pāho i te 30 o Pipiri 2003, ngā hua i puta i ngā mahi i whakahaeretia, me ngā whakapaunga, whakawhiwhinga tūturu. I tua atu anō, me whakaatu hoki te pūrongo i te ritenga o ngā kaupapa i tutuki ki ngā whāinga i whakatakatoria mō te tau i mutu i taua rā.

Te wāhi ki te hunga arotake kaute

E ai ki te tekiona 15 o te Ture Arotake Tūmatanui 2001 me te tekiona 43(1) o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, he here ture kei runga i te Kaitātari Kaute Matua ki te arotake i ngā tauākī pūtea e tāpaetia ana e te Poari. Ko te wāhi ki te Kaitātari Kaute Matua ko te whakaputa whakaaro motuhake mō te āhua ki ngā tauākī pūtea, ā, ki te whakamōhio atu i taua whakaaro ki a koe. Kua whakatūria e te Kaitātari Kaute Matua a Stephen Lucy, mai i Te Tari Arotake o te Motu, hei whakahaere i te mahi arotake.

Te takenga mai o te whakatau

Ko tētahi wāhanga o te arotake, he whiriwhiri noa i ētahi kōrero taunaki e hāngai ana ki ngā whakapaunga me ngā whakawhiwhinga o roto i ngā tauākī pūtea. Ko tētahi wāhanga anō ko te aromatawai:

- i ngā whakatau tata me ngā whakawā nui a te Poari i a rātou e taka ana i ngā tauākī pūtea, ā,
- āe rānei, kāore rānei e hāngai ana ngā kaupapa kaute ki te āhua o Te Māngai Pāho, e rite tonu ana te whakamahia, e tika ana te whakaaturia.

I whakahaere mātou i tā mātou arotake i runga anō i ngā Paerewa Arotake i whakaputahia e te Kaitātari Kaute Matua, ā, e tāpirihia ana ki roto i ēnei ko ngā Paerewa Arotake i whakaputaina e te Rōpū Kaikaute o Aotearoa. I maheretia, i whakahaeretia tā mātou

arotake kia riro katoa mai ai ngā kōrero me ngā whakamārama e whakaaro ana mātou me mātua riro mai e taea ai te kī karekau ana he kōrero hē i ngā tauākī pūtea, ahakoa takea mai i te mahi māminga, i te hapa rānei. I roto i tā mātou arotake, i tirohia anō te pai o te whakatakoto mai i ngā tauākī pūtea.

I te tau kua pahure, ka kawea e mātou ētahi mahi whakaū hei wāhanga o tētahi arotakenga o ngā tohanga pūtea pouaka whakaata a Te Māngai Pāho, tae atu ki tētahi arotakenga o ngā pūnaha me ngā tikanga mō te tohatoha pūtea me te aroturuki i ngā tohanga pūtea ki ngā reo irirangi me te pouaka whakaata. Atu i ēnei mahi, me tā mātou tū hei kaitātari kaute mā te Kaitātari Kaute Matua, kāore ō mātou hononga, ō mātou pānga rānei ki Te Māngai Pāho.

Te tino whakaae kei te tika te pūrongo kaute

Kua tīkina atu e mātou te katoa o ngā whakaaturanga me ngā whakamārama i hiahiatia e mātou.

Ki tō mātou whakaaro ko ngā tauākī pūtea o Te Māngai Pāho i ngā whārangi 14 ki te 36:

- e ū ana ki ngā tikanga kaute e whānui ana te whakaaetia i Aotearoa nei; ā,
- e tino whakaatu mai ana:
 - i te āhua o te pūtea o te Te Māngai Pāho i te 30 o Pipiri 2003; me
 - ngā hua i puta i ngā mahi i whakahaeretia me ngā whakapaunga, whakawhiwhinga tūturu mō te tau i mutu i taua rā; me
 - te ritenga o ngā kaupapa i tutuki ki ngā whāinga i whakatakatoria me ētahi tikanga he mea whakarite mō te tau i mutu i taua rā.

I oti tā mātou arotake i te 28 Whiringa-ā-nuku 2003, ā, mai i taua rā tā mātou tino whakaae kei te tika te pūrongo kaute.

Te Tari Arotake o te Motu
Mō te Kaitātari Kaute Matua
Te Whanga-nui-ā-Tara, Aotearoa

He whakatūpato mō te whakaaturanga ā-rorohiko o ngā tauākī pūtea kua arotakea

E hāngai ana tēnei pūrongo arotake ki ngā tauākī pūtea a Te Māngai Pāho mō te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003, he mea whakanoho anō ki tana pae tukutuku. Kei runga i te Poari te kawenga ki te tiaki, ki te whakapūmau i te tōtika o te pae tukutuku o Te Māngai Pāho. Kāore hoki mātou i tonoa kia āta tiroiro i te tōtika o te pae tukutuku o Te Māngai Pāho. Nō reira kāore mātou e noho papa mō ētahi rerekētanga tērā kua uru ki roto i ngā tauākī pūtea mai i te wā i tāpaea tuatahitia ai ki te pae tukutuku.

Waihoki, kāore mātou i tonoa kia whakatakoto pūrongo mō ētahi atu tauria ā-rorohiko o ngā tauākī pūtea a Te Māngai Pāho, nō reira kāore mātou e noho papa mō ētahi rerekētanga tērā kua uru ki roto i ngā tauria rorohiko o ngā tauākī pūtea kua tāpaea ki ētahi atu pae tukutuku, kua whakaputaina hoki/rānei mā tētahi atu ara rorohiko.

E aro whāiti ana te pūrongo arotake ki ngā tauākī pūtea kua huaina i runga nei. Kāore i puta he whakatau mō ētahi atu pārongo tērā kua tūhonoa ā-kuputoro ki ēnei tauākī pūtea. Me he āwangawanga ō te hunga pānui i tēnei pūrongo ki ngā mōreareatanga o te whakawhiiti pārongo ā-rorohiko, me titiro kē rātou ki te tānga tūturu o ngā tauākī pūtea kua arotakea, me tōna anō pūrongo arotake o te 28 Whiringa-ā-nuku 2003, ka tiroiro i te pono o ngā pārongo mō aua tauākī pūtea kei runga i te pae tukutuku.

Tērā pea he rerekē ngā ture o Aotearoa e pā ana ki te whakatakoto me te pānui i ngā tauākī pūtea, tēnā i ētahi atu whenua o te ao.



Te Tauākī Noho Haepapa

mo te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

E whakaae ana te Poari me te pae whakahaere o Te Māngai Pāho ki te noho haepapa mō ngā āhuatanga e whai ake nei:

- *te whakatakoto i ngā tauākī pūtea-ā-tau me ngā whakaritenga i whāia i roto i aua tauākī*
- *te whakatū me te whakahaere pūnaha whakataki pūtea e tau ai te mauri i runga i te mōhio e whai takenga ana, e tōtika ana te āhua o ngā pūrongo kaute me ngā pūrongo whānui.*

E whakapono ana te Poari me te pae whakahaere o Te Māngai Pāho e whakaatu tika ana ēnei tauākī pūtea mo te tau i mutu i 30 o Pipiri 2003 i te āhua o te pūtea me ngā mahi whakahaere pūtea a Te Māngai Pāho.

*Wira Gardiner
Tumuaki*

*Herewini Te Koha
Kaihautū (Tūtei)*



Te Tauākī Kaupapa-here Kaute

mō te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

Te Hinonga Whakatakoto Pūrongo

Koinei ngā pūrongo pūtea a Te Māngai Pāho, he Hinonga Karauna i whakatūria i raro i te Ture Pāhotanga 1989.

Kua whakaritea ēnei pūrongo pūtea hei whakatūtuki i ngā tikanga a te Wāhanga 41 o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989

Ko te kaupapa mātāmua a Te Māngai Pāho, he tohatoha pūtea ki ngā whare pāpāho me ngā mahi hanga kaupapa pāho e whakatairangatia ai te reo Māori me ngā tikanga Māori.

I a ia ka mahi ki te whakatūtuki i tēnei kaupapa, i ōna wā anō ka whakawhiti whakaaro tahi Te Māngai Pāho ki ngā māngai o te ao Māori, o te ao pāpāho me ētahi atu e whakapono ana ia ka āwhina mai i ngā mahi whakatakoto kaupapa-here e pā ana ki te toha pūtea.

Ngā Tikanga Ine

Ki te kore he kōrero kē atu, ko te tikanga ine i whāia, ko tērā o te utu 'tūturu', arā, ko te utu i te wā i hokona mai ai tētahi mea.

Ngā Kaupapa-Here Kaute

Anei e whai ake nei ngā kaupapa-here kaute kua whakamahia; e hāngai pū ana ēnei kaupapa-here ki te taha ine i te whakahaere pūtea me te tūnga pūtea:

Ngā Roherohenga Pūtea

Ko ngā roherohenga pūtea, ko ērā i whakaaetia e te Poari i te tīmatanga o te tau pūtea.

He mea whakatakoto ngā roherohenga pūtea i runga i te whai i ngā tikanga kaute e whāia whānuitia ana, e hāngai ana anō hoki ki ngā kaupapa-here kaute i tohua e te Pōari kia whāia i te wā e mahia ana ngā tauākī pūtea.

Ngā Whiwhinga Pūtea

I ahu mai ngā whiwhinga pūtea a Te Māngai Pāho i te pūtea Karauna, i ngā ratonga e tukuna ki ētahi atu tāngata me ngā mahi haumi. Ka whakaaturia ngā whiwhinga i te wā tonu i tau ai ā, ka whakaaturia ki te wā pūrongo e hāngai ana.

Te Taha Tāke

Te Tāke Whiwhinga Pūtea

I roto i te katoa o āna mahi whakahaere, kāore Te Māngai Pāho

e whakamahia kia utu tāke mō āna whiwhinga pūtea. Kei te wāhanga 530 o te Ture Whakatatika Pāhotanga 1993 ngā kōrero i pēnei ai te āhua.

Te Tāke Hokohoko

Kāore i whakaurua atu te tāke hokohoko ki ngā tauākī pūtea, atu i ngā wāhi kei reira e whakaaturia ana ngā nama mai me ngā nama atu.

Te Tāke Hua Tāpiri

E utua ana te tāke hua tāpiri mō ngā hua tāpiri katoa.

Ngā Nama Mai

Ko te uara o ngā nama mai, he mea whakatau i runga i ngā hua e whakaponotia ana ka puta ake ki Te Māngai Pāho i ēnei nama, i muri i te tango i ngā nama kāore e utua, e taea ranei te kohikohi.

Ngā Moni Ukauka, ngā Moni Pēke me ngā Moni Haumi

Ko ngā moni ukauka, ngā moni pēke me ngā moni haumi, kua tuhia i runga i te uara o aua moni i te tīmatanga.

Ngā Hua Pūmau

Kua tuhia te utu tūturu o ngā hua pūmau, otirā, me te tango mai anō i te hekenga uara i roto i te wā. Ina ka heke iho te utu mo tētahi o ēnei hua pūmau, ka tuhituhia taua utu i roto i te Pūrongo Pūtea.

Te Whakaheke Uara

Ka whakaritea ngā ōrau whakahekenga ūara i whakamahia, i runga i te whai i te tikanga 'rārangi torotika'. I te mutunga iho, ka noho ūarakore ngā taonga nei. Anei e whai ake nei ngā ōrau whakahekenga ūara:

Taputapu Tari	10-20%
Taonga Noho Tari	5-33%
Taputapu Rorohiko	25%
Whare Rihī	5.5-10%
Waka	20%

Te Tohanga o te Whakaritenga Pūtea

Ko ngā tohanga pūtea ki ngā pūtere pāho, ka tohua hei whakapaunga pūtea i te tau e tohaina ai taua pūtea. Heoi anō, i mua i te paunga o te tau pūtea, me oti kē i te Poari te whakaae atu ki te tono,

ā, me tae kē atu he tuhinga whakamōhio ki te kaitono. Āpiti atu ki tērā, ko ngā pūtea e herea ana ki tētahi wā motuhake, me mātua toha i te wā pūtea e hāngai ana. Mā konei e māmā ake ai ngā taunahatanga, i te mea ka utua te kaitono i runga i ngā tohutohu utu e mau mai ana ki te kirimana.

Ngā Hanga Whakanao Pūtea

I roto i āna mahi o ia rā, whai wāhi atu ai a Te Māngai Pāho ki ētahi hanga whakanao pūtea. Koia ērā, ko te moni ukauka, ko te moni pēke, ko ngā moni haumi wa poto, ko ngā nama mai me ngā nama atu. Katoa ngā hanga whakanao pūtea, kua whakaaturia ki te tauākī tūnga pūtea, ā, katoa ngā whiwhinga me ngā whakapaunga pūtea e pā ana ki ēnei hanga, kua whakaaturia ki te tauākī whakahaere pūtea.

Ngā Whakawhiwhinga Kaimahi

Kua tāpuia he moni hei whakaea i ngā taunahatanga a Te Māngai Pāho mō te wāhi ki te whakamatuatanga ā-tau. He mea tātai te whakamatuatanga ā-tau i runga i te nui o ngā rā whakatā e toe ana, me ngā utu kaimahi o ināianei.

Ngā Rīhi

Rīhi Pūtea

Ko ngā rīhi e tuku ana ki a Te Māngai Pāho te tino nuinga o ngā raruraru, me ngā painga e pā ana ki te tangata nāna ake ngā taonga rīhi, ka tohua hei rīhi pūtea. Ko te whakahaupū rawa o ēnei rīhi ka whakaritea mai i te wāhanga iti o te uara taurite o te hua te uara o taua wā rānei o ngā utu rīhi iti. Ka whakaatuhia ngā hua rīhi me ngā taunaha rīhi whaipānga ki roto i te tauaki tūnga pūtea. Ka whakaritea te whakaheke uara o ngā hua rīhi mō te wā e whiwhi hua ai a Te Māngai Pāho mai i te whakamahia.

Rīhi Whakahaere

Ko ngā utu rīhi whakahaere e puta ai te tino nuinga o ngā raruraru, ngā painga rānei ki te tangata nāna ake ngā taonga rīhi, ka tohua hei whakapaunga pūtea i ngā wā o te tau e hua ake ai aua utu.

Ngā Paihere

Ko te utu kia utua ā te wā kei te heke iho, ka whakaaturia hei paihere ā te wā e ngau ai ngā here kirimana, inā hoki, kāore anō kia tutuki ngā kawenga o te kirimana i mua atu i tērā wā. Kāore e whakaaturia ngā paihere e pā ana i ngā kirimana kaimahi.

Te Tauākī Kapewhiti

Ko ngā moni ukauka, ko ngā moni kei roto tonu i te tari, i te pēke rānei, kei roto rānei i ngā pūtea tono noa, me ērā atu mahi haumi ka whāia e Te Māngai Pāho i roto i āna mahi tiaki moni o ia rā, ka tāea noa iho aua moni te tango ake.

Ngā mahi whakahaere koia ērā ko ngā mahi katoa haunga ko ngā mahi haumi me ngā mahi tuku pūtea. Ka whakaaturia ngā moni ukauka i ahu mai i ngā puna whiwhinga pūtea katoa a Te Māngai Pāho. Ka whakaaturia hoki ngā moni ukauka ka whakamahia hei utu taonga, ratonga rānei.

Ngā mahi haumi koia ērā ko ngā mahi hoko mai, hoko atu rānei i ngā hua wātea.

Ngā mahi e pā ana ki te tūtanga e whakaatu ana i te rerekē haere o te āhua o te tūtanga o Te Māngai Pāho.

He Nama Whakatauriterite

Kua whakamahia nga nama whakatauriterite ki nga wahi e tika ana, kia hangai pai ki te whakaaturanga o tenei tau.

Ngā Utu Tutukinga

Ki ta Te Tauaki Whakaatu i nga Whainga me nga Mahi Kua Tutuki, e whakamarama ana Nga Utu Tutukinga i nga tohanga pūtea katoa mo te reo irirangi me te pouaka whakaata tae noa mai te tau I mutu I te 30 Pipiri 2003. Kei reira hoki e whakamaramatia ana te utu mo ngā mahi whakahaere i Te Māngai Pāho.

Te Whakarerekē i ngā Kaupapa-Here Kaute

Kāore i whakarerekētia ngā kaupapa-here kaute mai i te wā i puta ai ngā tauākī pūtea i arotakea i tērā tau. He rite te āhua o te whakahāngai i ngā kaupapa-here nei ki tērā i whāia i te tau i mua atu.



Te Tauāki Whakahaere Pūtea

mō te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

2002 I pau \$000		Whakamārama	2003 I pau \$000	2003 Pūtea \$000
	Whiwhinga pūtea			
33,622	Pūtea Karauna	1	37,800	37,800
1,268	Ētahi atu	2	4,094	530
34,890	Te Katoa o ngā whiwhinga		41,894	38,330
	Whakapaunga pūtea			
1,702	Taha whakahaere	3	1,610	1,430
	Tohanga pūtea			
21,743	- Pouaka whakaata	4	26,795	29,400
10,046	- Reo irirangi	5	9,956	9,707
33,491	Te katoa o ngā whakapaunga		38,361	40,537
1,399	Te hemihemi (tarepa) more mō te tau	6	3,533	(2,207)



Te Tauākī Whakaatu i Ngā Nekeneke o Te Tūtanga Tūmatanui

mō te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

2002 I pau \$000	Whakamārama	2003 I pau \$000	2003 Pūtea \$000
1,479	Te Tūtanga Tūmatanui i tōia mai ki te 1 Hōngongoi	2,878	2,878
1,399	Hemihemi / (Tarepa) More mō te tau	3,533	(2,207)
1,399	Te katoa o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga mō te tau	3,533	(2,207)
2,878	Te Tūtanga Tūmatanui i te 30 Pipiri	6,411	671



Te Tauāki Tūnga Pūtea

i te 30 Pipiri 2003

2002 I pau \$000	Whakamārama	2003 I pau \$000	2003 Pūtea \$000
2,878	Tūtanga Tūmatanui	6,411	671
	I ahu mai i ēnei:		
	Ngā Hua		
	Hua Wātea		
17,739	Moni ukauka, moni pēke	26,441	10,700
279	Nama mai, utu tōmua	1,041	500
18,018	Te katoa o ngā hua wātea	27,482	11,200
	Ngā hua kāore e wātea		
282	Hua Pūmau	250	300
282	Te katoa o ngā hua kāore e wātea	250	300
18,300	Te katoa o ngā hua	27,732	11,500
	Ngā Taunaha		
	Ngā taunahatanga		
191	Nama atu, nama kei tua	231	300
15,214	Taunahatanga toha pūtea	21,077	10,516
15,405	Te katoa o ngā taunahatanga	21,308	10,816
	Ngā taunaha mohoa-kore		
17	Rihi taputapu tari	13	13
17	Te katoa o ngā taunaha mohoa-kore	13	13
15,422	Te katoa o ngā taunaha	21,321	10,829
2,878	Ngā Hua (More)	6,411	671



Te Tauāki Kapewhiti

mō te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

2002 I pau \$000	Whakamārama	2003 I pau \$000	2003 Pūtea \$000
Ngā Kapewhiti O Roto I Ngā Mahi Whakahaere			
I ahu mai ngā moni i ēnei:			
33,622	Pūtea Karauna	37,800	37,800
832	Whiwhinga huamoni	1,354	500
113	Etahi atu whiwhinga i nga ratonga kua tukuna atu	116	10
34,567		39,270	38,310
I whakapaua he moni ki ēnei:			
695	Utu Kaimahi	629	610
949	Utu Kaituku Ratonga	1,138	700
17,149	Tohanga pūtea - pouaka whakaata	18,015	33,200
10,136	Tohanga pūtea - reo irirangi	10,267	10,600
(339)	Tāke hokohoko (more)	461	123
1	Whiwhinga Huamoni Mai nga Taunaha	2	2
28,591		30,512	45,235
5,976	Te kapewhiti (more) o roto i ngā mahi whakahaere	8,758	(6,925)
Ngā Kapewhiti O Roto I Ngā Mahi Haumi			
I ahu mai he moni i:			
2	Te hoko hua pūmau atu	20	20
I whakapaua he moni ki:			
190	Te hoko hua pūmau mai	72	130
(188)	Te kapewhiti (more) o roto i ngā mahi haumi	(52)	(110)
Ngā Kapewhiti Mai I Ngā Mahi Utuutu Pūtea			
I whakapaua he moni ki:			
2	Utu i nga Taunaha	4	4
(2)	Te kapewhiti (more) o roto i ngā mahi utuutu pūtea	(4)	(4)
5,786	Te nui ake / (iti iho) o te moni ukauka (more) ukauka e kau ana te ringa	8,702	(7,039)
11,953	Te tahua mai i te timatanga o te tau	17,739	17,739
17,739	Te tahua i te mutunga ka tōia ki te tau hou	26,441	10,700
43	Te tahua moni ki roto i te peke peeke	29	50
17,696	Nga whiwhinga huamoni	26,412	10,650
17,739	Te tahua i te mutunga ka tōia ki te tau hou	26,441	10,700

Me pānui ngatahi Te Tauāki Kaupapa-Here Kaute me Ngā Whakamārama i ngā Tauāki Pūtea nā te mea he wāhanga tūturu tonu kei waenga i ēnei kōrero mō ngā Tauāki Pūtea.



Te Tauākī Paihere, Taunaha Pā Whakarere me ngā Rauemi

i te 30 Pipiri 2003

	2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
Tauākī Paihere		
Ngā Here a-Rawa kua Whakaaetia, kua Kirīmanatia	0	0
Ngā Here Whakahaere Rihi kia Utua		
Poto ake i te tau	30	56
1-2 tau	0	24
2-5 tau	0	0
	30	80
E pā ana ēnei paihere ki ētahi rihi e rua mo te whare rihi o Te Māngai Pāho kei Te Whanga-nui-ā-Tara Ka mutu ēnei rihi i roto i tēnei tau-ā-moni. E taea e Te Māngai Pāho te whakaroa ake i ēnei rihi kia rua tau ano		
He Kirīmana ano Kāore e taea te Wewete		
Poto ake i te 1 tau	9,253	8,743
1-2 tau	6,757	1,504
2-5 tau	0	0
	16,010	10,247
I te mutunga o te tau, kua whakaaetia e Te Māngai Pāho ētahi kirīmana kāore e taea te poro, e hāngai ana ki te toha pūtea me ngā ratonga. Koinei ngā here ki ngā putea whakahaere reo irirangi ā-iwi, ngā kirīmana mo te reo whakatenatena, ngā hōtaka reo irirangi, ngā kirīmana ki a Streamcom, ki a Telecom hoki mo te pūnaha hononga reo irirangi (pera i te tau 2002) me te kirīmana mo ngā mahi rangahau a Te Whare Wānanga o te Papaioea (mo te tau 2003 anake).		
Ngā Here Katoa	16,040	10,327
Tauākī Taunaha Pā Whakahaere I Te 30 Pipiri 2003		
I te wā i oti ai ngā Tauākī Pūtea, kihei i mōhiohia e te Māngai Pāho mena he Taunaha Pā Whakarere. (2002 \$kore).		
Tauākī Rauemi I Te 30 Pipiri 2003	2003	2002
Taha Tangata		
Ngā mema o te Poari	4	4
Ngā kaimahi (tūranga ukiuki)	8	10



Ngā Whakamārama i ngā Tauākī Pūtea

mō te tau i mutu i te Pipiri 2003

	2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
1 Pūtea Karauna		
	37,800	33,622
<p>Ko te pikinga o ngā Pūtea Karauna i hāngai ki ngā pūtea mō te pāpāho pouaka whakaata (\$3.903 miriona, kāore he take hokohoko) me te piki i te utu whakahaere (\$0.275 miriona, kāore he take hokohoko) Pāpāho Tumatānuī, kua whakamutua ake, mai i tērā i piki ai te Pūtea Karauna mo te 2001.</p>		
2 Ētahi Atu Whiwhinga		
Ngā whiwhinga mai i ngā moni tāpui	1,372	900
Ngā paihere o mua i tangohia, i whakakorea rānei	2,710	368
Ētahi anō	12	0
	4,094	1,268
<p>He nui ngā whakahokinga mai i ngā pūtea i tēnei tau 2003, na te mea e toru ngā kirimana kāore i aru, kua whakaae ana a Te Māngai Pāho ki ngā take i pēnei ai. He nui hoki ngā whiwhinga huamoni mo tēnei tau, i takea mai i te wā roa i waenganui i te tuku atu i ngā toha pūtea, me te tuku mai i ngā moni mai i te Karauna</p>		
3 Taha Whakahaere		
Utū Whakahaere Whānui		
Utū kaimahi	709	782
Utū whakahaere tari	163	177
Rīhi	78	77
Hekenga wāriu	84	77
Te muku atu i te wāriu o ngā hua pūmau	1	0
Utū kaitātari kaute	20	20
Ētahi atu utū ratonga ngaio i whakarītea e Te Tari Arotake o Aotearoa	40	32
Utunga pūtea rīhi - huamoni	2	1
Utū ratonga ngaio, mātanga	237	101
Utū Poari, komiti whāiti - utū tangata	48	77
(tirohia anō hoki te whakamārama 18) - utū hāereere, noho mōtēra	17	27
	1,399	1,371
Te Matapaki Tahī Ki Ētahi Atu		
Ngā hui	34	62
Mahi takawaenga	81	142
	115	204
Te Whakapakari		
Aroturuki/rangahautanga	11	12
Aromatawai ngaio	21	21
Tānga kōrero, pūrongo	27	32
Te whakatairanga	37	62
	96	127
Te Katoa - Tohanga Pūtea Whakahaere	1,610	1,702

I te tau 2002 kua piki rangatahi ake te putea whakahaere a Te Māngai Pāho. Kua heke iho ngā utu whakahaere katoa mai i te tau 2002 i te mea kua heke iho ngā kaimahi me ngā utu hei tautoko i aua kaimahi. Na te kaha aro ake ki ngā mahi tuku kirimana me te hiki i ētahi o ngā mahi toro atu ki te iwi, kua iti iho ngā utu.

Kua nui ake ngā moni kua pau mo te whakahaere i te tari i tā te pūtea kua whakarite na te nui o ngā utu roia me ngā utu kaitohutohu i ahu mai i tētahi take kaimahi i roto i Te Māngai Pāho me te rapu i ētahi take whakahaere kirimana.

	2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
4 Tohanga Pūtea - Pouaka Whakaata		
Te Pouaka Whakaata Maori	8,154	0
Hotaka Māori mo Te Reo Tātaki o Aotearoa	4,905	4,961
Etahi Atu Hōtaka	13,473	16,532
Ngā Aho Whakaari	60	45
Te Whakarerekē i te Pūtea mo ngā Nama	83	0
Kōpae Waiata	120	205
Te Katoa - Tohanga Pūtea - Pouaka Whakaata	26,795	21,743
<p>Kua piki ake te utunga pūtea mō te hanga hōtaka pouaka whakaata i tērā i utua i te tau 2002 nā te pātata o te tīmata o Te Pouaka Whakaata Māori hōu. I tae mai te pikīngā o te Pūtea Karauna mō tēnei kaupapa I te tau 2003.</p>		
5 Tohanga Pūtea - Reo Irirangi		
Pūtea whakahaere	5,681	5,681
Pūtea whakatenatena taha reo	757	736
Ngā patapatainga	67	220
Hononga tuku reo irirangi	550	417
Kaupapa pāho	2,277	2,251
Whakawhānui/whakatairanga rohe pāho	94	94
Ngā moni utu - APRA	45	41
Kōpae pūoro	425	539
Whakaruruhau	60	67
Te Katoa - Tohanga Reo Irirangi	9,956	10,046
<p>kua heke iho ngā putea reo irirangi na te wā i kawē ai te rangahau i ngā reo irirangi-ā-iwi.</p>		
6 Te Hemihemi More - Whakatauritetanga Me Te Tahua Mō 2003	2003 I pau \$000	2003 Pūtea \$000
Te hemihemi (tarepa)	3,533	(2,207)
<p>Kua puta ake i te tau 2003 tētahi hemihemi more nā te korenga e piki te tohanga hanga hōtaka pouaka whakaata (\$26.795 miriona) ki tērā i whakaritea i roto i te tahua mō 2002 (\$29.400 miriona). Ko te nuinga o ngā take ko ērā i pā ki te whakataunga o te wā tīmata o Te Hongore Pouaka Whakaata Māori. I te tikanga ko te wāhanga o te pūtea kihei i whakapauhia i te tau 2003 e tāpiri atu ana hoki ki te hemihemi more ka whakapauhia i te tau 2004.</p>		
7 Moni Ukauka, Moni Pēke	2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
Pūtea haki - Westpac	29	43
Pūtea tangonoa - Westpac	16,412	7,696
Pūtea penapoto - AMP	0	5,000
Pūtea penapoto - ASB	5,000	5,000
Pūtea penapoto - BNZ	5,000	0
	26,441	17,739

- (a) I te 30 o Pipiri 2003, kei raro iho ngā rā huaputa i te rua marama mō ngā penapoto ā, kei te 5.2% te ōrau huamoni.
- (b) Ko te whakatauritetanga o te Moni Ukauka, Moni Pēke hoki i te 30 o Pipiri 2003 (\$26.441 miriona) me te Tahua i Te 30 o Pipiri 2002 (\$10.700 miriona) e whakaatu ana i tētahi toenga tūturu ekieki atu. Ko te nuinga o ngā take i pēnei ai ko ngā whakarite mō ngā hōtaka mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori hōu. I whaipānga atu tēnei takaware ki ngā rerenga pūtea ngā toenga moni ukauka i te 30 o Pipiri 2003.

Ngā Whakamārama i ngā Tauākī Pūtea (e haere tonu ana)

		2003 I pau \$000	2002 I pau \$000	
8 Ngā Nama Mai				
Te Utu i ngā Nama mai, ka tangohia ngā nama mo ngā utu kāore e taea te whiwhi		375 (93)	0 0	
Ko te utu kōhi i ngā nama katoa		282	0	
Te tōpūtanga huamoni ka riro mai		114	96	
Tāke hokohoko kia whakahokia		623	172	
Utu tōmua		11	11	
Ētahi atu tāngata noho nama mai		11	0	
		1,041	279	
I te wā whakatau, kua rapu a Te Māngai Pāho i ētahi moni e hāngai ana ki ētahi kaupapa e rua kua poroa. Kāore i whakarītea ēnei kaupapa i roto i te Tahua Pūtea 2003. He nui ake te take hokohoko i te tau 2002 na te mea kua takaroa te whakahoki moni tae atu ki te mutunga o te tau.				
9 Ngā Nama Atu Me Ngā Nama Kei Tua				
Te hunga e noho nama atu ana Te Māngai Pāho		131	59	
Ngā nama kei tua		57	79	
Whakawhiwhinga kaimahi		39	49	
Taputapu tari - taunaha rīhi		4	4	
		231	191	
10 Ngā Taunahatanga Toha Pūtea				
Ka whakaaetia ana tētahi kirimana e te Poari o Te Māngai Pāho, ka whakamōhiotia atu te kaitono, ā, ka noho mai taua whakapaunga pūtea ki te taha o ngā whiwhinga o taua tau tonu, me te tuhi hei taunahatanga. I ōna wā anō ka utua te kaitono i runga i te whai i ngā whakahau toha pūtea o te kirimana, ā, ka iti haere te taunahatanga.				
Pouaka Whakaata		20,268	13,929	
Reo Irirangi		809	1,285	
		21,077	15,214	
11 Ngā Hua Pūmau	Utu Tūturu (\$000)	Hekenga Wāriu (\$000)	Wāriu Pukapuka 2003 (\$000)	Wāriu Pukapuka 2002 (\$000)
Taputapu tari	94	70	24	32
Pūrere whakaāhua	22	7	15	20
Taonga noho whare	80	42	38	43
Taputapu rorohiko	232	133	99	125
Whakapai o te Whare Rīhi	63	22	41	41
Waka	39	6	33	21
	530	280	250	282
12 Hekenga Wāriu			2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
Taputapu tari			15	15
Pūrere whakaāhua rīhi			5	2
Taonga noho whare			6	6
Taputapu rorohiko			44	42
Whare rīhi			6	4
Waka			8	8
			84	77

	2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
13 Taputapu Tari - Taunaha Rīhi		
Me utungia i roto i te:		
1 tau ki ngā tau e 2	5	4
Ngā tau e 2 ki ngā tau e 5	8	13
	13	17
14 Whitinga Pūtea - Tohanga Pūtea - Pouaka Whakaata		
Ko te whakatauritetanga o te Tohanga Pūtea tūturu i pau mō Te Pouaka Whakaata i te tau 2002 (\$18.265 miriona) me te Tohanga Tahua mō te tau 2003 (\$33.200 miriona) e whakaatu ana i te tino whakaititanga o te kaupae mō te rerenga pūtea. Ko te nuinga o ngā take i pēnei ai ko te tōmuri o ngā whakarite mō ngā hōtaka mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori hōu. I whaipānga atu tēnei takaware ki ngā rerenga pūtea ngā toenga moni ukauka i te 30 o Pipiri 2003.		
15 Te Whakatairite I Te Hemihemi/(Tarepa) More Ki Te Kapewhiti More O Roto I Ngā Mahi Whakahaere		
Hemihemi / (tarepa) more	3,533	1,399
Ka tāpiri/(tango) i ngā whakapaunga/(whiwhinga) ehara i te moni		
Hekenga wāriu	84	77
Ka tāpiri/(tango) i ngā nekeneke o roto i ngā rawa wātea		
(Pikinga) /hekenga i roto i te tōpūtanga huamoni	(18)	(68)
(Pikinga) /hekenga i roto i ngā nama mai	(293)	0
(Pikinga) /hekenga i roto i ngā utu tōmua	0	(11)
Pikinga / (hekenga) i roto i ngā nama atu me ngā taunahatanga toha pūtea	5,903	4,241
(Pikinga) / hekenga i roto i te tāke hokohoko kia utua	(451)	338
Te Kapewhiti O Roto I Ngā Mahi Whakahaere	8,758	5,976
16 Ngā Hanga Whakanao Pūtea		
I roto i āna whakahaere o ia rā, e whai wāhi atu ana Te Māngai Pāho ki ētahi āhuatanga whakanao pūtea, pēnei i te pēke, i ngā mahi haumi me ngā nama mai.		
Te Noho Mōrea I Te Āhua Ki Ngā Moni Tāwere		
Katoa ngā moni haumi a Te Māngai Pāho, e noho ana ki ngā pēke kua rēhitatia.		
Te Noho Mōrea I Te Noho Whāiti O Ngā Moni Tāwere		
Kāore Te Māngai Pāho e noho mōrea ana i te noho whāiti mai o āna moni tāwere ki te wāhi kotahi.		
Te Wāriu Matatika		
Kāore he rerekētanga o te wāriu matatika me te wāriu 'pukapuka' o ngā hanga whakanao pūtea i te 30 Pipiri 2003.		
Ngā Whakaritenga Kia Wātea Mai He Moni Tāwere Ki A Ia		
Kāore Te Māngai Pāho i whai kia wātea mai ki a ia he moni tāwere i te pēke i te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003.		
Te Noho Mōrea I Te Āhua Ki Te Momo Moni E Whakamahia, Me Te Ōrau Huamoni		
Kāore ngā hanga whakanao pūtea a Te Māngai Pāho e mōrea ana i te āhua ki te momo moni e whakamahia ana, i te āhua rānei o te ōrau moni.		

		2003 I pau \$000	2002 I pau \$000
17 Ngā Utu Kaimahi			
Kotahi anake te kaimahi he neke atu i te \$100,000 tana utu-ā-tau - ko te Kaihautū tērā.			
Ko tana utu-ā-tau, i pērā anō mō te tau 2002, kei waenga i te \$130,001 me te \$140,000.			
18 Ngā Utu Ki Ngā Mema O Te Poari			
Anei e rārangi ake nei ngā utu ki ngā mema o te Poari o Te Māngai Pāho i te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003.			
Toby Curtis	Tumuaki (i heke mai i te 28/5/03)	23	23
Bill Nathan	Tumuaki Tuarua (i heke mai i te 31/10/02)	4	14
Frank Solomon	(ki te 31/10/02)	3	14
Fiona Wilson	(ki te 31/10/02)	2	25
Joanna Paul	(i heke mai i te tau 2002)	0	1
Jacqui Te Kani	Tumuaki Tuarua (mai i te 1/11/02)	6	0
Te Ripowai Higgins	(mai i te 1/11/02)	6	0
Tahu Potiki	(mai i te 1/11/02)	4	0
Te Katoa o ngā Utu		48	77

Tua atu i te haerere ki ngā huihuinga a te Poari ko ngā taumata utunga ki ngā mema o te Poari ka riro mā tō rātou wātea ake ki te noho ki runga i ngā rōpū whāiti kōwhiringa hōtaka.

19 Ngā Mahi Ngātahi Ki Ētahi Atu

He Hinonga a Te Māngai Pāho kei raro i te mana o te Karauna. Ko ngā whakawhitinga pūtea katoa me ētahi atu Tari Kāwana, ētahi Hinonga Karauna me ētahi Hinonga Kāwanatanga e whakahaerehia ana e ai ki te kōrero te roanga o te ringaringa i raro hoki i ngā whakarite motuhake mō te pakihi.



1

Tutukinga 1 Reo Irirangi Māori

Te Huanga

Ko te hoko wā whakapāho ā Te Māngai Pāho mai i ngā reo irirangi Māori, āra, kia tae atu ki te tau 2004, kāhore i raro iho i te 8 haora o te whakapāho i te koungatanga o te reo Māori ki te 95% o te iwi Māori.

Ngā Whāinga

- Ki te hoko hāora pāpāho mai i ngā reo irirangi Māori hei whakatairanga i te reo Māori.
- Ki te whakarite pūtea whakatenatena mā ngā reo irirangi, kia kaha ake ai tā rātou pāpāho ki te reo Māori.
- Kia noho takatū ngā huarahi atu ki ā *punga.net* i ngā hāora katoa o te ao, o te pō; mā konei e taea ai e ngā reo irirangi te tuku me te hopu kaupapa, mai i ētahi atu reo irirangi, mai i ngā kaihanganga kaupapa motuhake rānei.
- Ki te tuku kirimana ki ngā kaiwhakapāho i te reo Māori ki te whakarato i ngā hōtaka motuhake hei tohatoha ki ngā reo irirangi Māori mai i ā *punga.net*.
- Ki te tuku kirimana ki ngā kaiwaiata hei hanga kōpae waiata reo Māori hei tohatoha ki, me te whakamahi mā ngā reo irirangi Māori.
- Ki te toha pūtea ki ērā reo irirangi e whai ana ki te whakawhānui ake i tō rātou rohe pāho kia uru mai ai tētahi wāhi kāhore anō te reo irirangi kia pā atu ki reira.

Waitohu

Te Taumata I Whāia

Te Taumata I Eke

Te Rahi

Ngā Haora Pāpāho Ka Hokona

E iwa haora e hokona mai ana mai i ia reo irirangi i ia rā

Na ngā kirimana tuku pūtea i whakahau kia matua pāho ia reo irirangi mo te 9 haora ia rā (*He rite tonu ki te tau 2002*)

Te nui o te reo Māori o ngā pāhotanga ka hokona.

Kia whā ō ngā haora e 9 ō ia rā e hokona ana ki roto i te reo Māori

Mō ngā reo irirangi e 8 kei te huanga ō runga e 8 ngā hāora reo Māori ka hokona. Mō te toenga o ngā reo irirangi 13 kia reo Māori katoa i waenganui i te 4-6 o ngā hāora pāpāho e ai ki a ratou kirimana. (*He rite tonu ki te tau 2002*)

Ētahi atu haora pāpāho reo Māori ka hokona.

Ka taea te hokomai kia 2 atu haora tāpiri mo te whakapāho reo Māori mai i ngā reo irirangi Māori e āhei ana.

Neke atu i te 2 o ngā hāora reo Māori tāpiri ka hokona mai i ngā reo irirangi 13 o ngā irirangi o te huanga tuarua. (*He rite tonu ki te tau 2002*). Kua whakaritea ngā kirimana mō ngā tau e rua i waenga i ngā irirangi 11 o te huanga 13.

Te Tauākī Whakaatu i ngā Whāinga me ngā Mahi i Tutuki (e haere tonu ana)

Waitohu

Te ū ki ngā hāora pāpāho me ngā hāora reo Māori kua whakaritea.

Te Taumata I Whaia

Ka aroturukitia ia reo irirangi i ōna wā anō i te tau, ā, ko ngā hua ka puta ake, ka whakaaturia ki taua reo irirangi me te Poari.

Te Taumata I Eke

I oti te aroturuki i ngā reo irirangi katoa i te roanga o te tau. Kua tae ā-pūrongo ngā hua ki te Poari. Kua tutuki katoa ngā haora pāpāho i whakaritea. E ū ana te maha o ngā reo irirangi (14 o 21) ki ngā whakarite mō te reo Māori. Ko ngā whakarite arotake, kōkiri mahi, kōwhiringa kirimana e whakahaerehia ana mō te toenga (7 o 21).

Te hoko i ngā hōtaka i hangāia ā-motu hei tohatoha mai i a *Punga.net*.

Te Momo Kaupapa	Pāho Haora ā-tau	Haora Mohoa 2003	Haora i eke 2002
Pitopito Kōrero o te Wā	396	396	396
Hākinakina	130	130	145
Motuhenga	125	125	130
Take Mūrau o te Wā	390	650	390
Taiohi / Pūoru	270	720	780
Moheni	65	26	0
Whakatu	6	6	0
Pataka Korero	0	0	26
Matua	1,040	1,040	1,040
Whakapāho ā-waho	115	115	203
Tamariki	0	0	7
Te Tatau Hāora	2,537	3,208	3,117
Kōpae Puoru	8 Kōpae Waiata Maha 8 Kōpae Waiata Tahi	Kōpae Maha 10 Kōpae Tahi 10	Kōpae Maha 12 Kōpae Tahi 20

Te Pai

Koinei ngā pai i whāia:

Whakahaere ā ngā Reo Irirangi-

Ngā pūrongo mō ia whā marama mai i te katoa o ngā reo irirangi. Ka aro wetewetehia ia pūrongo e te pae whakahaere, ā, ka tukua ngā whakaaturanga ki ia reo irirangi, ā, ki te Poari hoki.

Ka tukua atu ki ia reo irirangi ngā urupare ō ā rātou pūrongo ō ia toru marama.

Ka whakaritea he aro wetewete o ēnei pūrongo ō ia toru marama mā te Poari.

Kua tae atu nga pūrongo toru marama ki te Poari mai i nga reo irirangi katoa, i te ra kua whakarite. Ka tukua atu ki ia reo irirangi ngā urupare ō ā rātou pūrongo ō ia toru marama. Kua tukuna he aro wetewete o ēnei pūrongo ō ia toru marama ki te Poari.

Anga Waitohu Kounga-

Whakaotinga o te anga mā te mahi ngātahi me te kōtuitui reo irirangi Māori. He whakapā ki ngā taumata o te Anga mō ngā irirangi ka tohua mō ngā marama e whā whakamutunga o te 2002-03.

Kia tutuki te Anga Whakamutunga ā te Haratua 2003. Te whakamana i te anga mai i te Poari.

He whakaatu pūrongo ki te Poari mai i ngā whakaotinga ki ngā taumata.

Kua oti tenei mea te hanga engari e whakawhanaketia tonutia. Ma ngā reo irirangi e 8 kei te huinga ō runga te Anga e whakamatautau. A te tau e haere mai ana ka whakatīnātia tenei kaupapa

Waitohu

Te Taumata I Whaia

Te Taumata I Eke

Ka hokona ēnei e whai ake nei e Te Māngai Pāho hei āwhina i ngā reo irirangi kia whiwhi ai i rātou i ngā taumata ikeike:

Te Ratonga Hononga

Ka wātea tētahi ratonga hononga (arā, *Punga.net*) ki ngā reo irirangi i te 24 hāora i te rā. Mā konei ka taea e rātou te tuku me te hopu kaupapa mai i a rātou anō, me ngā kaihangā kaupapa tū motuhake.

Ka whiriwhirihia ngā pūrongo o ia toru marama i runga i te kaha o ngā reo irirangi ki te whakamahi i te ratonga tukutuku, ā, ka tukua ki te aroaro o te Poari.

Ka tirohia ngā whakahaere a ēnei rōpū e rua e whakarato nei i ēnei ratonga, mai i ngā pūrongo o ia toru marama, ā, ka whiriwhiria ngā take e pupū ake ana.

Kua whiriwhirihia ngā pūrongo o ia toru marama i runga i te kaha o ngā reo irirangi ki te whakamahi i te ratonga tukutuku (*Punga.net*), ā, kua tukua ki te aroaro o te Poari.

Kua tirohia ngā whakahaere a ēnei rōpū e rua e whakarato nei i ēnei ratonga, mai i ngā pūrongo reo irirangi o ia toru marama. Kua hoatu he nama whakatau mai i te 1- 5 ki tēnei ratonga. (ko te 1 te tino koretake, ko te 5 te whakatau tino pai). Ko te whakatau mo te ratonga kua 3.7 (he mea takea mai i ngā whakatau 53 mai i ngā reo irirangi 21. Kua whakaea ngā take katoa kua pupū ake.

Te Haere Kōturi o Ngā Kaupapa

Ka whai kirimana te ahumahi pāpāho Māori Te Whakaruruhau ki te whakawhiti tahi i ngā hōtaka e wātea ana mai i *Punga.net*.

Me tuhi pūrongo mai Te Whakaruruhau i ia toru marama hei whakaatu ake i te ahu whakamua i roto i ngā whāinga kua whakaaetia.

Ka tirohia hoki ngā whakahaere ā Te Whakaruruhau mai i ngā reo irirangi i roto i a rātou pūrongo o ia toru marama, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Kua tae mai ngā pūrongo toru marama i Te Whakaruruhau.

Kua pai te haere o ngā mahi e ai ki ngā whāinga, kei te noho tonu te āpiha o Te Whakaruruhau i runga i te Ropu Arotake Reo Irirangi. Koinei te ropu whiriwhiri i ngā tohanga pūtea i mua i te whakatau a te Poari.

Parongo Pae Whakarongo

Ka wātea he pūtea ki ētahi reo irirangi 5 i ia tau hei whakahaere uuiuinga, kia kitea ai pēhea te nui o te hunga whakarongo, ā, he aha ō rātou hiahia. Ka tātarihia anō hoki te pārongo kia kitea ai te hāngai ō ngā rautaki utunga hei whakapiki hei whakatairanga rānei i te reo Māori.

Ka aro wetewetehia ngā whakaaturanga mai i ngā tirohanga ki te hunga e whakarongo mai ana, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Kua oti i a Te Putahi-a-Toi te kawē i tētahi rangahau i ngā reo irirangi. Kua tukuna te pūrongo ki te Poari.

E ai ki te rangahau he tokomaha ngā Māori e whakarongo ana ki ngā reo irirangi-ā-iwi. Arā anō ētahi atu hua mai i te rangahau e pai ai ngā mahi pāpāho.

Te hoko hōtaka hei whakapāho ki te motu

Te Aromatawai ō ngā Tono

Ko te kounga o ngā hōtaka e hokona mai ana e Te Māngai Pāho e whakaritea ana runga i tētahi kaupapa whai kounga kia mōhiotia ai ka aromātaitia ngā kaupapa e tētahi rōpū aromatawai, arā, ngā kanohi o te ao pāpāho, Te Whakaruruhau, he mema o te Poari, ā, te pae whakahaere ō Te Māngai Pāho i raro i ngā paearu kua whakamanahia e te Poari.

Ka aromatawaihia te katoa o ngā kaupapa e te rōpū aro matawai, i runga ano i ngā whakaritenga kua whakamanahia.

Ma te Poari ano hoki e whakamana te katoa o ēnei kaupapa.

Ka 65 ngā tono kua tae mai ki te rōpū whiriwhiri. Kua aromatawaihia i raro i ētahi tikanga kua āta whakaritea. Kua tukuna atu ētahi whakatau ki te Poari. Ka 29 ngā tono kua whakaaetia e te Poari.

Te Arotake, Te Aromātai-

Ka arotakengia ētahi o ngā hōtaka kua tohua puta noa i te tau, e tētahi rōpū whai mana i roto i te reo Māori, e mōhiotia ana i te kounga o te reo. Ko ngā urupare mai i ngā reo irirangi i runga i te kounga o ngā hōtaka, ka tirohia mai i ngā pūrongo o ia toru marama.

Ko ngā hua mai i ngā arotake me ngā aromātai, ka whakatakotohia ki te Poari me te tangata nāna i whakanao te hōtaka

Kua arotakengia ētahi hōtaka e Te Taura Whiri i te Reo Māori i tēnei tau. E ai ki te arotake, kua eke te taumata o te reo ki te reanga pai, tino pai rānei.

Ko ngā take i ahu mai i te arotake, kua kōrerotia ki ngā kaihangā hōtaka.

Waitohu

Te Taumata I Whāia

Te Taumata I Eke

Te Takiwā

Te Rohe Pāho

Ka mahi tahi ā Te Māngai Pāho me ngā reo irirangi i runga i te whainga kia tāoro ngā pāhotanga reo Māori ki te nuku o te whenua.

Ka arotakea te katoa o ngā tono i runga i te whai i ngā tikanga kua whakaaehia.

Kua hoatu he pūtea taoro ki a Ngai Tahu me te Korimako i tēnei tau. Kua whakaaetia ngā pūtea katoa e ngā kaiwhakahaere o te tari me te Poari.

Te Utu

	Pūtea	I Pau	I Pau
	2003	2003	2002
	\$000	\$000	\$000
Taha Whakahaere			
- kia 8 reo irirangi @ \$320,000			
= \$2,560,000			
- kia 13 reo irirangi @ \$240,000	5,680	5,681	5,681
= \$3,120,000			
Pūtea Whakatenatena Reo Irirangi	733	757	736
Rangahau Minenga Whakarongo Reo Irirangi	110	67	220
Whakawhānui Rohe Pāho	150	94	94
Te Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi	60	60	67
Ngā Utu ki ā APRA	46	45	41
Pūtea Pāpāho Huihuinga	100	66	170
Pūtea Hanga Hōtaka	2,008	2,211	2,081
Ratonga Hononga (<i>Punga.net</i>)	470	550	417
Kōpae Pūoro	350	425	539
Whakapaunga Katoa Ki Te Kaupapa : Reo Irirangi Māori	\$9,707 (hāunga te tāke hokohoko)	9,956	10,046

Tutukinga 2- Te Pāpāho Pouaka Whakaata

2

Te Huanga

Ko te hua o te hokonga mai ā Te Māngai Pāho i ngā hōtaka reo Māori, ko te kītea i runga i te pouaka whakaata i ngā wā e maha ana ngā mātaki mō ngā haora e 3 o ia ra, ā, ki te 75% o te iwi Māori ka tae atu ki te tau pūtea 2004-05.

Te Whāinga

- Ki te hoko i ngā momo hōtaka kei roto te katoa i te reo Māori.
- Ki te hoko i ngā momo hōtaka katoa mō te Rātonga Pouaka Whakaata Māori ina huihuia ka puta te tatau o te reo Māori mātua ki te 50%.
- Ki te hoko i ngā momo hōtaka kua whakaaehia mō te Reo Tātaki o Aotearoa.
- Ki te hoko i ngā momo hōtaka e whānui ana te whai hua mō te pae mātaki ā, e tau ai te takoto mātua ko ngā momo hōtaka mō ngā tamariki, ngā rangatahi me te mātauranga.
- Ki te whakarite utunga hōtaka ki ngā Kaihanga Motuhake, ki te Rātonga Pouaka Whakaata Māori me te Reo Tātaki o Aotearoa e whiriwhiri ana i ngā whāinga hokonga ā Te Māngai Pāho.
- Ki te waihanga i ngā momo hononga me te hoko ngātahi i ngā hōtaka kaupapa Māori i roto i te reo Pākehā.

Waitohu

Taumata I Whāia

Taumata I Eke

Te Rahi

Ka karanga ā Te Māngai Pāho mō ngā tono hōtaka motuhake ā, ka aromatawaihia i runga i ngā paearu kua whakaaehia. Ko te tatau o ngā haora hōtaka ka hokona me ngā utu mō ngā tau e 3 ka whai ake, e rārangi iho nei:

2002/03	Haora	\$000	Haora	\$000
		(kaore he take hokohoko)		(kaore he take hokohoko)
	634	29,400	2137.25*	26,795

* He 1083 o ēnei haora kua hokona mai i te Pouaka Whakaata Māori, ko te utu ko \$8.154 miriona. Kāore i whakamāramatia ēnei haora i roto i te wāhanga e whai ake nei

Te Tauākī Whakaatu i ngā Whāinga me ngā Mahi i Tutuki (e haere tonu ana)

Waitohu

Taumata I Whāia

Taumata I Eke

Te Momo Hōtaka (Kāore ko ngā hōtaka motuhake o te Pouaka Whakaata Māori)

Ko ngā momo hōtaka pouaka whakaata ka hokona e rārangi iho nei. Mō ia momo hōtaka, ka whakaatuhia te rārangi ō-rau. E tohu ana tēnei rārangi i te ō-rau pātata o te huinga ō ngā haora hōtaka e whai ana hei hokonga mā Te Māngai Pāho mō ia momo kua tohua.

Momo Hotaka	% E hiahia ana	% Ngā Haora i Eke
Tamariki	10-15 (te hunga e ngākaudia)	4.73
Rangatahi	10-15 (te hunga e ngākaudia)	9.84
Matauranga Anō	10-15 (te hunga e ngākaudia)	15.71
Ngā Paki Waituhi	5-10	Nil
Rangona Kōrero	10-20	35.01
Kōrero o te wa	5-15	0.62
Moheni	10-15	5.58
Whakaari/Whitiahua	5-15	Nil
Ngā Whakangahau	15-20	2.46
Hākinakina	5-10	14.27
Huringa Ahua	2-10	11.54
Ataata Waiata	1-5	0.24

Te whānui o te kōrero Māori i roto i nga hōtaka

2002/03 50 72.06% Reo Māori

Na te kaha hoko hōtaka e nui ake i te 50% reo Māori kua tino ekengia tēnei whāinga

Te Pai

Anei e whai ake nei ngā whāinga

Te Āta Whiriwhiri i ngā Tono

Ko te pai o ngā kaupapa ka hokona e Te Māngai Pāho, ka inea me te whai i tētahi tika-nga whakaū i te pai. I runga i tēnei tikanga, ka arotakea ngā tono e tētahi rōpū aromatawai.

Ko tētahi o ngā mema o te rōpū, nō Te Whakaruruhau, ko tētahi, nō te Poari, ko ētahi anō, nō te pae whakahaere o Te Māngai Pāho. Whiriwhiria ai ngā tono me te whai i ngā paearu kua whakaritea.

Ko te katoa ngā tono hanga kaupapa, ka āta whiriwhiria e tētahi rōpū aromatawai, i runga anō i ngā paearu kua whakaritea.

Kātahi ka haere ngā tono kia whakaaetia e te Poari.

Ko te katoa ngā tono hanga kaupapa, kua āta whiriwhiria e tētahi rōpū aromatawai, i runga anō i ngā paearu kua whakaritea.

Kua haere ngā tono katoa kia whakaaetia e te Poari. I tēnei tau ka 70 ngā tono kua tukuna mai, ka 35 ngā tono kua whakaaetia e te Poari.

Te Titiro Tuarua me te Arotake

Ka tipakohia ētahi momo kaupapa hei aroturuki mā tētahi whakahaere reo Māori whai mana i ōna wā anō, kia whakatauria ai te pai o te reo.

Ko ngā hua ka puta ake i te tirohanga tuarua me te arotakenga, ka tāpaea ki te aroaro o te Poari me te hunga nā rātou i hanga te kaupapa.

Kua kawea ētahi arotake e Te Taura Whiri i te Reo Māori i tēnei tau. Ko ngā take i ahu mai i te arotake, kua kōrerotia ki ngā kaihangā hōtaka me te Poari.

Ka kawea ngā arotake i mua i te whakaoti i ngā mahi kia whakaea ngā take i mua i te otinga atu o te hōtaka.

Waitohu

Tirohanga Pae Mataki

Ka tātarīhia te pārongo rangahau pae mātaki ki te whakatau he aha te rahi o te pae mātaki o ngā hōtaka kua utua e Te Māngai Pāho. Ko te pārongo mai i te whakatau he aha pū te hāngai te whai pānga hoki o te pāpāhotanga ki te whakaora ake ki te whakatairanga hoki i te reo Māori.

Taumata I Whāia

Ka tukua ā-pūrongo ngā hua mai i te rangahau ki te Poari me te Kaihanga hōtaka.

Taumata I Eke

Kua tukua ā-pūrongo ngā hua mai i te rangahau ki te Poari me te Kaihanga hōtaka. Na AC Nielson ngā rangahau i kawea.

Ngā Aho Whakaari

Whakahokinga kōrero me te whakatakoto pūrongo mai i ngā marama e toru mō ngā take Ahumahi Pouaka Whakaata e whirīhia ana e Ngā Aho Whakaari me Te Māngai Pāho.

Ka tonoa ngā Pūrongo o ia toru marama ki te Poari.

Kei te wānanga tonu te Poari i ngā pūrongo kua tukuna mai ia marama. Kua whakaritea ētahi whakaetanga ia toru marama.

Te Wahi

Te Whakapāho

Ka tae atu ngā pāhotanga ki te motu whānui, me te pā atu ki tētahi 75% o te iwi Māori.

Na te mea kāore anō kia tū te Pouaka Whakaata Māori, kua kawea te whakapapaho i runga i te Reo Tātaki o Aotearoa me te Rōpū TV3/TV4.

Te Utu

Utu

Ko te katoa o te utu mo tēnei whakaputanga ko te \$29.4m (kei waho te tāke hokohoko).

Ka \$26.795 miriona te utu kua kirimanatia hei hoko hōtaka i tēnei tau (2001/02- \$21.74 miriona)

Kua raro iho te utu kua whakaritea i te mea kāore anō kia tū te Pouaka Whakaata Māori.



Te Hua Kia Puta Ake

Kia whai take, kia whai hua hoki ngā tikanga whakahaere.

Te Whāinga

Ki te hoko ratonga pāpāho me ngā kaupapa reo Māori e whakatairanga ana i te reo me ngā tikanga Māori.

He Whakamārama

He Hinonga Karauna ā Te Māngai Pāho, ā, he nui ngā ture e arataki ana i a ia. Ko ngā ture mātāmua, ko te Ture Pāpāho 1989 me te Ture Pūtea Tūmatanui 1989. E ahu mai ana ngā whiwhinga pūtea ā Te Māngai Pāho mai i te pūtea Karauna. Whakapauhia ai ēnei whiwhinga pūtea ki te whāinga matua ā Te Māngai Pāho, arā, ki te whakatairanga i te reo Māori me ngā tikanga Māori ma te whakapāho. Ko ngā pūtea hei kawē i ngā mahi whakahaere ā Te Māngai Pāho, he pūtea tū motuhake mai i tērā kua whakaritea hei whakatinana i ngā kaupapa pāho.

Ko ngā mahi whakahaere ka tutuki i Te Māngai Pāho i runga i tēnei pūtea whakahaere, me te āhua o tana noho haepapa mō ēnei mahi, e whakaahuatia ana i raro nei.

Ko Ngā Whakahaere

Taumata i Eke 30 Pipiri 2003

Te Noho Haepapa

Te Whāinga Kia noho haepapa ā Te Māngai Pāho, ā, kia mārama katoa āna kaupapa-here, āna whakatau me āna mahi.

Anei ngā huarahi e ea ai te noho haepapa ā Te Māngai Pāho -

- I te tīmatanga o te tau pūtea, ka whakaputaina tana Tauāki Whakapuaki i ngā Whakamaunga Atu hei whakatakoto ki te aroaro o te Whare Pāremata, hei tuku anō hoki ki ngā tāngata whai pānga mai ki āna mahi. Kua whakatakototia te Tauāki Whakamaunga Atu mo te tau 2002/03 i te 8 Whiringa Nuku 2002
- Ina whakatauria he kaupapa-here hou mō te toha pūtea, ka whakaputaina ēnei kaupapa-here me ngā kupu ārahi i te marama whai i muri mai, me te tuku atu ki ōna tāngata anō e tika ana. Kāore he kaupapa-here hou mō te toha pūtea i te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003
- Ka tukuna atu he reta ki ngā kaitono, ka tukuna rānei he karere pāpāho ki te iwi whānui (i ngā wā e hāngai ana) e whakamōhio ana i ngā whakatau toha pūtea. Kua tutuki
- Ka whakaputaina tana pūrongo-ā-tau kua oti te arotake, i runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui. Puta ai tēnei i te ekenga o te tau pūtea. Kua tutuki. Kua whakatakototia te Pūrongo-ā-Tau i te 23 Whiringa Nuku 2002
- Tukuna ai he pūrongo ki te Minita Whakapāpātanga ia toru marama, i runga anō i ngā here o te Whakaaetanga i whiriwhiria tahitia ki te Minita i te tīmatanga o te tau pūtea. Kua tutuki

Te Whiriwhiri Tahi Ki Etahi Atu

Ngā Whāinga

- Kia tū tētahi tikanga āta kōrero tahi i waenganui i ā Te Māngai Pāho me te Minita Whakapāpātanga, ngā kaupapa Māori, ngā kaituku pāhotanga me ētahi atu kaituku ratonga.
- Kia whakahaere rangahau, kia whiriwhiri tahi anō hoki ki ngā kaupapa Māori me ngā kaihanga kaupapa Māori, kia kitea ai ngā mea e hiahiatia ana, e matea nuitia ana e rātou.

Ka whakahaeretia ngā whiriwhiri whakaaro ōpaki, ōkawa ki ngā huihuinga tangata e whai ake nei-

- ngā kaupapa Māori;

- ngā rōpū kōkiri take reo Māori;

- ngā hunga whakarongo Māori;

- ētahi atu ohu Kāwanatanga.

I tēnei tau, kua whakahaeretia ngā whiriwhiri whakaaro ōpaki, ōkawa ki ngā huihuinga tāngata e whai ake nei-

he nui ngā hui whakawhitihiti whakaaro mo te Pouaka Whakaata Māori (ki te Poari, ki te pae whakahaere hoki)

kua rapu a Te Māngai Pāho i ngā whakaaro o Te Taura Whiri i te Reo ki ngā reanga maha

he maha ngā rangahautanga a te ropu AC Nielson. Kua whakatūria tētahi waea kore utu mo te hunga whakarongo ki ngā reo irirangi

he nui ngā hui me ngā tari Kāwanatanga, ko ngā tari pātata ko Te Puni Kōkiri, Te Tari Tātari Pūtea, me NZ On Air

I runga anō i te wāhanga 53C o te Ture Whakatikatika Pāpāho 1993, ā, ki te kimi tohutohu i runga i ngā huarahi tika hei whai e whakamahia ai ngā ara pāpāho hei whakatairanga i te reo me ngā tikanga Māori. Mō te wāhi ki ngā whiriwhiri ōkawa, ka tū tētahi hui-ā-tau i te marama o Whiringa-ā-nuku o ia tau, ā, ka tū anō ētahi hui i ōna wā anō kua whakaritea ki ngā māngai o te ao pāpāho Māori. Ko ngā whiriwhiri ōpaki, ko ērā ka hua noa ake i ngā mahi o ia rā. I ōna wā anō i te tau pūtea, whakahaeretia ai he rangahau kia riro mai ai ētahi whakamōhiotanga ka āwhina i ā Te Māngai Pāho ki te whakatutuki i āna kaupapa.

Kua tū te hui-ā-tau i te marama o Whiringa Nuku 2002 hei whakarite i ngā whāinga matua me ngā rautaki.

Kua kōrero hoki ki ngā māngai o ngā rōpū ahumahi pāpāho Māori (Te Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi, Ngā Aho Whakaari) me ngā kaupakihi pāpāho Māori.

Te Ratonga Pāpāho Me Te Hoko Hōtaka

Ngā Whāinga

Ki te hoko ratonga pāpāho me ngā Hōtaka Reo Māori e whakatairanga ai te reo Māori me te Māoritanga

Ma ngā tikanga e whai ake nei, e taea te hoko i ngā ratonga pāpāho hei whakanui i te reo Māori me te Māoritanga.

He Kaupapa Here

Ka whanake kaupapa-here ā Te Māngai Pāho i runga i te aro nui ki ngā whakahau a te Ture Pāpāho, ngā whāinga a te Karauna mō ngā pāhotanga Māori, te Rautaki Reo Māori a te Karauna, te whaingā ā te Karauna mō tētahi Ratonga Pouaka Whakaata Māori me ngā kōrero ka puta ake i ngā whiriwhiri ngātahi me ngā kōrero ngātahi ki ngā huihuinga tāngata whai pānga mai ki ngā mahi ā Te Māngai Pāho. I a ia ka whakatakoto i ēnei kaupapa-here, ka titiro anō hoki Te Māngai Pāho ki ngā āhuatanga ka taea i roto i te ahumahi pāpāho whānui, me te āta titiro ki ērā ka taea i te ao pāpāho Māori ina ka āta whakatakotoria ēnei kaupapa here.

Kua oti ngā kaupapa-here ā Te Māngai Pāho i runga i te aro nui ki ngā whakahau e rite ana.

Te Tauākī Tikanga Whakahaere (e haere tonu ana)

Ko Ngā Whakahaere

Ko te aronga nui o ngā kaupapa-here, ko te whakamahi i ngā pāhotanga hei whakakaha ake i te reo Māori.

Ka aroturukitia anō hoki e Te Māngai Pāho te pānga o ana kaupapa-here ki te ahumahi pāpāho Māori, ā, i ngā wā e tika ana ka whakarerekētia kia pai ake ai, kia hāngai ake ai rānei.

Nga Whiriwhiringa Toha Putea

Katoa ngā whakatau taha hoko a te Poari, ka ū ki ngā kaupapa-here kua whakaaetia (e kitea nei i roto i Te Tono mo ngā Kaupapa – RFP’s).

I ōna wā anō (kāhore e iti ake i te kotahi i te tau), ka tirohia anō ngā whakatau hoko, kia kitea ai mēnā e whai tikanga tonu ana.

Katoa ngā tono ka tae mai ki Te Māngai Pāho i mua i te rā kati kua pānuitia, ka tirohia e te Poari i roto i te marama i muri mai i te pānuitanga o te rā kati.

Katoa ngā whakatau a te Poari mō ngā mea kia hokona, kia kua rānei e hokona, ka ū māriri ki ngā kōrero o te Ture Pāpāho me ngā kaupapa-here ā Te Māngai Pāho.

Ka tuhia atu he reta whakamōhio ki ngā kaitono i te wā tūtata ka taea, me te tuku karere pāpāho ki te iwi whānui, i ngā wā e tika ana.

Ka hangāia he kirimana mō ngā kaitono ka whakaaetia ā rātou tono. Tērā anō ngā kirimana ka whakatakotoria e pā ana ki ētahi atu ratonga pāpāho ka tukuna ki ā Te Māngai Pāho. E whai ake nei ngā momo kirimana me te nui o ngā kirimana e whakapae ana ā Te Māngai Pāho ka whakahaeretia i raro i tōna maru i tēnei tau pūtea:

Ko ngā kirimana e matakitea ana e Te Māngai Pāho mo tēnei tau ā-moni:

Ngā Ratonga Pāpāho

Reo Irirangi

Whakahaere/Whakatenatena
Patapatainga
Ratonga Tukutuku
Rohe Pāho
Te Whakaruruhau
Te Hanga Kaupapa
Kōpae Pūoro
Pāho Mai i Waho
Mai i ngā Tau Ō-Mua

Te Huinga Reo Irirangi/Waiata

Pouaka Whakaata

Hanga Kaupapa
Ataata Pūoro
Mai i ngā Tau Ō-Mua

Te Huinga Pouaka Whakaata

Taumata I Eke 30 Pipiri 2003

Ko te whakamahi i ngā pāhotanga hei whakakaha ake i te reo Māori te aronga nui o ngā kaupapa-here.

Ka aroturukitia ngā mahi a Te Māngai Pāho i roto i ngā rangahau, me te whakawhitihiti whakaaro ki ngā rōpū whai pānga. Ko ngā take kua puta ka kōrerotia i roto i ngā mahi rautaki mo te tau 03/04.

Kua tutuki.

Kua tirohia ngā whakatau hoko katoa mo tēnei tau.

Kua tutuki.

Kua tutuki.

Kua tutuki.

Kua tutuki.

Ngā kirimana mō te tau 2002 – 2003

Ngā Kirimana mo te tau i mutu i te 30 Pipiri 2003

Whakahaere/Whakatenatena	21	21
Patapatainga	2	1
Ratonga Tukutuku	2	2
Rohe Pāho	5	2
Te Whakaruruhau	1	1
Te Hanga Kaupapa	15	13
Kōpae Pūoro	16	20
Pāho Mai i Waho	10	8
Mai i ngā Tau Ō-Mua	25	34
Te Huinga Reo Irirangi/Waiata	97	102
Pouaka Whakaata		
Hanga Kaupapa	65	58
Ataata Pūoro	10	12
Mai i ngā Tau Ō-Mua	15	19
Te Huinga Pouaka Whakaata	90	89

Ko Ngā Whakahaere

Te Arotake

Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ētahi tikanga aroturuki e kitea ai mena e ū ana te hunga whiwhi kirimana ki ngā kōrero o te kirimana. Ko ētahi o ēnei tikanga, ko: te aroturuki a te kaiwhiwhi kirimana i ā ia anō, te araturuki a tētahi hunga tū motuhake i tāna mahi, tae atu ki ngā mahi aroturuki a ngā kaimahi ā Te Māngai Pāho.

Ko ētahi o ngā mahi aroturuki ā Te Māngai Pāho, ko te tātari i ngā pūrongo, ngā tauākī pūtea me ngā uiuinga i te hunga whakarongo, mātaki. Ka tirohia anō hoki e Te Māngai Pāho ngā rīpene e mau mai ana ngā kaupapa i runga, ka whakatairite i te pai o te hanga me te reo Māori o runga ki tā te kirimana i tohu ai.

Ko tā ngā kaiaroturuki tū motuhake, he kawea i ngā mahi tohungatanga whāiti kāhore e taea e Te Māngai Pāho. Mā tēnei hunga e whakahaere ngā mahi pērā i te patapatai i te hunga whakarongo, mātaki i ngā pāhotanga, me te āta tiro tiro i te pai o te reo.

Taumata i Eke 30 Pipiri 2003

I tēnei tau ka 107 ngā kaupapa kua kawea e Te Māngai Pāho kia tutuki pai ai. E toru ngā kirimana kua poroa (kua kore i te tau 2002). Kua arotakengia ngā tikanga whakahaere kirimana kia kitea he huārahi e rite ana hei whakapakari i a mātou mahi whakatika.

Kua tutuki ngā mahi aroturuki a te tari kua whakaritea ana i roto i ngā kirimana, e ai ki te pai o ngā hōtaka kua oti i tēnei tau.

Kua whakamahia tētahi kaiaroturuki tū motuhake, hei kawea i tētahi arotake-ā-pūtea i tēnei tau. Kua karangatia hoki tētahi arotake e Te Māngai Pāho i ana ake whakahaere putea me ngā pūnaha tuku kirimana. Ma ēnei rangahau e pakari ai ngā tikangā arotake kirimana a muri ake nei.

He nui ngā ratonga roia kua hokona i tēnei tau e pa ana ki ngā mahi whakahaere kirimana. Na Te Taura Whiri i te Reo i homai ana matauranga hei arotake i te pai o te reo Māori.

Te Utu

Mō ngā mahi whakahaere, tae atu ki te noho haepapa, te whiriwhiri tahi ki ētahi atu, me te taha whakahaere i te hokonga o ngā ratonga pāpāho me ngā kaupapa ka tae ki te \$1,430,556.

Kua eke te utu mo ngā mahi katoa ki te 30 Pipiri 2003 ki te \$1,609,546 (2001- \$1,702,346). Kua nui ake ngā moni kua pau mo te whakahaere i te tari i ta te pūtea kua whakaritea, na te nui o ngā utu roia me ngā utu kaitohutohu kāore i matakitea.